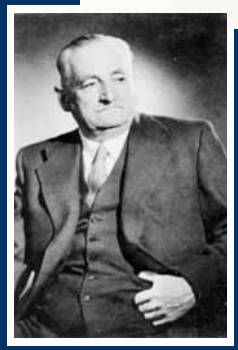
TXINPARTAK

15. ALEA 2008 UDABERRIA

BURDINOLAko berriak
Legazpiko Burdin Museoko Lagunen Elkartea
Asociación de Amigos del Museo del Hierro de Legazpi

Arg: Gorka Salmeron



EHUN URTEKO HISTORIA
CENTENARIO DE PESA

Patrizio Etxeberria lantegiaren irudia, 1928. urtea..

EDITORIALA

Laurogeita hamarreko urteetako krisiaren ondorioz **PESA**k birmoldaketa gogorra egin behar izan zuen arren, Euskal Herriko industria sektorean ehun urtez egon izanak agerian uzten du **Bellota** markaren nagusitasuna. Birmoldaketaren ondoren **Bellota Herramientas** sortu zen, eta 1908an abiarazitako enpresa eta ekonomia jarduerarekin aurrera jarraitzeko ahalegina izan da, eta gaur egun ere hala da. Ordutik aurrera, poliki-poliki, **PESA**k hamarkada askotan penintsulako enpresa siderometalurgiko garrantzitsuenetako bat izatea lortu du, eta **Bellota** marka mundu osoan da ezaguna. Ziurrenik, garapen azkarrak enpresaren beraren aurreikuspenak ere gaindituko zituen. Egokitzen eta egoera sozioekonomikoek eskaini zizkioten aukerei probetxu ateratzen jakin zuen. Enpresa garapenaren ondoan beste maila bateko garapena ere gertatu zen: herriaren itxura erabat aldatu zen. Legazpiko herriaren gaur egungo itxura **PESA** enpresaren inguruan sortutako garapenari hertsiki lotzen zaio.

Gaur egun nagusi den ekonomia eta enpresa egoera kontuan izanda, Bellota Herramientas enpresaren etorkizuna, hein handi batean, enpresaren kudeaketa euren gain hartuko duten kudeatzaileen gaitasunaren menpe dago, ekonomia globalizatu honetako legeetara egokitzeko gai izan behar baitute. Erronka handia Legazpiren etorkizunari aurre egiteko.

1908. urtean **Pedro Segurak**, **Romualdo Etxeberriak**, **Prudentzio Geretak** eta **Patrizio Etxeberriak** sortutako, eta 1919. urtetik aurrera **Patrizio Etxeberriak** bere gain hartu eta zuzendutako, enpresaren ehun urteko ibilbidearen ospakizunak monografiko hau argitaratzeko eta hainbat arlotan nabarmendu zen gizon horrengana hurbiltzeko aukera eskaini dio Burdinolari. Hala, bada, ekitaldi horrekin bat egiten dugu, eta industria ekoizpenarekin zuzenean lotuta ez dauden alderdi batzuk ere aztertu nahi izan ditugu.

A pesar de que la crisis en el sector sidero-metalúrgico en los años noventa obligó a **PESA** a una dura remodelación, sus cien años de permanencia en el sector industrial vasco confirman la supremacía de la marca **Bellota.** La creación de **Bellota Herramientas**, a raíz de dicha remodelación, ha sido y es, un intento de proseguir con una actividad económico-empresarial iniciada en el año 1908. A partir de entonces, progresivamente, **PESA** ha conseguido, durante décadas, ser una de las empresas siderometalúrgicas más importantes de la península y que la marca **Bellota** sea mundialmente reconocida. Probablemente, su acelerado desarrollo superó sus propias expectativas. Supo adaptarse y aprovechar las oportunidades coyunturales que las situaciones socio-económicas le brindaron. Paralelamente a este desarrollo empresarial se produjo otro a nivel local: la transformación de la villa. La fisonomía actual del pueblo de Legazpi está íntimamente ligada al desarrollo generado en torno a **PESA**.

Dada la coyuntura económica-empresarial que impera en el momento actual, el futuro de Bellota Herramientas dependerá, en buena medida, de la capacidad de sus gestores en la asunción y adaptación de la empresa a las leyes de la actual economía globalizada. Todo un reto para el futuro de Legazpi.

La celebración del centenario de la aventura empresarial, iniciada en el año 1908 por **Pedro Segura**, **Romualdo Etxeberria**, **Prudencio Gerra** y **Patricio Etxeberria (1882/1972)**, y proseguida en solitario, a partir de 1919 por **Patricio Etxeberria**, hacedor indiscutible de tal empresa, le brinda a Burdinola la oportunidad de editar este monográfico y ofrecer una aproximación a la figura humana de este hombre polivalente. Nos sumamos así a tal evento y abordamos en él algunas de sus facetas no estrictamente relacionadas con la producción industrial.

BURDINOLA ELKARTEA
Latxartegi 10, behea. 64. p.k. 20230 Legazpi
Tel: 943034071 burdinolaelkartea@euskalnet.net

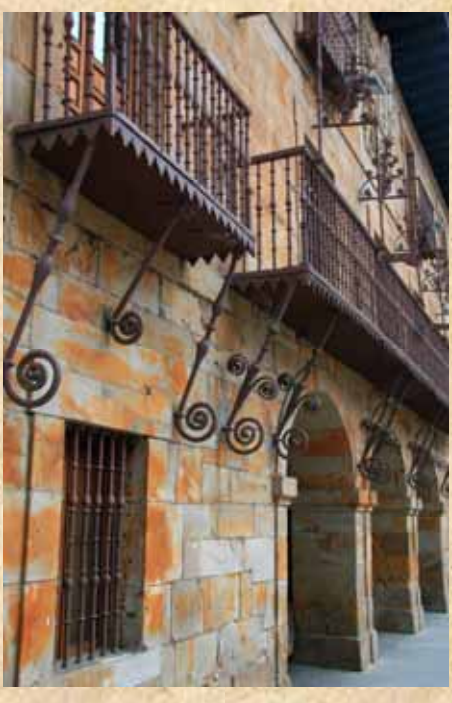
1. ENPRESA

Patrizio Etxeberria 1882. urtean jaio zen, Azpikoetxen; sei anai-arrebetatik hirugarrena, hamabi urte arte Jose Guridirekin ikasi zuen. Legazpitik Zegamara egin zuen lehen irteera, eta bertan errementari lanbidea ikasi zuen "Txistu" gaitzizeneko gizon batekin. Hurrengo lan esperientzia Zumarragan izan zuen. Martin Idigorasekin egin zuen lan, eta burdin forjaketaren lanbidean espezializatuko da.

Soldadutzara joateko deitu zioten, baina betebehar horretatik libre geratu zen. Hogeita bi urterekin eta ikasitakoaz jabetuta, errementaldegia jarri zuen baratze bateko teilatupe batean, Oiarbidenea inguruan (Ibai-ondo taberna dagoen tokian, gutxi gorabehera), Pedro Nazabal Tolosa (garai bateko Bengoleako olagizona) deituriko mailukari baten laguntzarekin. Esperientzia honek eta sektorean zuen eskarmentuak Pedro Segurarekin, Romualdo Etxeberriarekin eta Prudentzio Geretarekin batera "Segura-Echeverría y Cia" enpresa sortzera eraman zuen 1908. urtean.

1919. urtean, Lehen Mundu Gerra amaituta, sozietatea desegin zen, kideen arteko desadostasunak zirela-eta. Patrizio Etxeberriak oso argi zituen hartu beharreko bidea eta lortu beharreko helburuak, eta laguntzaile eraginkorrez inguratuko da enpresa abenturarekin aurrera jarraitzeko. Hogeita hamarreko urteetan, PESA prozesu osoa bertikalki integratuta zuen enpresa zen, eta hurrengo hamarkadetan enpresa handi bihurtu zen Legazpin.

Patrizio Etxeberria forja tailerrean matxino baten ondoan, 1925. urtea (?)



PREMIO PARA EL JOVEN PATRICIO

En su "Ensayo para una Historia de Legazpi" Angel Cruz de Jaka, entre otras singulares anécdotas, recoge una nota de prensa aparecida en el diario donostiarra "La Unión Vascongada", el 7 de octubre de 1905, que dice: *"**Hoy es el día de presentar en el Concurso Agrícola de Vergara, la herramienta de agricultura y entre ellas se presenta una de Legazpia hecha por el acreditado joven herrero don Patricio Echeverría.***

A dicha herramienta, la llama escarificador, de siete cuchillas (zazpi ortzecoa) y que por procedimientos mecánicos se abre, se cierra, se sube y se baja, y deja en el tamaño que desee el interesado, para las raciones de la tierra.

Merece plácemes dicho industrial, y los señores del Jurado sabrán apreciar la bondad de este aparato y dar al autor su merecido honor para él y para la prosperidad de la agricultura guipuzcoana".

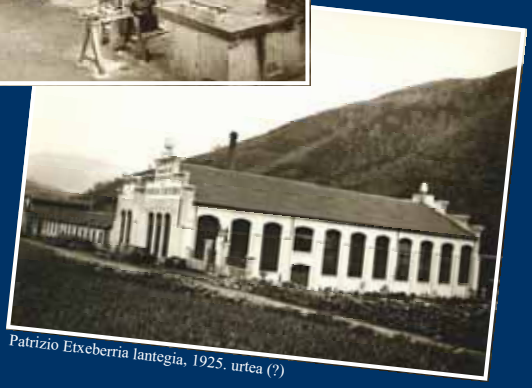
El joven Patricio Etxeberria contaba en 1905 con veintitrés años y en las Fiestas Euzkaras de Bergara el primer premio se le adjudicó a la Casa Ajuria de Araia, pero el presentado por Patricio obtuvo una mención especial.

HERRAJES DE LA BALCONADA DEL AYUNTAMIENTO REALIZADOS POR PATRICIO ETXEBERRIA

"En 1904 la herrería de Patricio realizó, por encargo del Consistorio de Legazpi, 2 balcones de hierro con un peso de 720 Kg. Por el precio de 612 pesetas". (José María González García)

LUIS ECHEVERRIA
" Era un hombre entregado a la vida de la empresa"

Tailer mekanikoa, 1925. urtea (?)



Patrizio Etxeberria lantegia, 1925. urtea (?)

Eran las cinco de la tarde, la hora convenida para estar con Luis Echeverría. Dada la especial relación que durante muchos años mantuvo con Patricio Echeverría, y ante la celebración del aniversario de los cien años de la fundación de PESA, nos ha parecido de crucial importancia contar con su testimonio. Una vez en su vivienda se nos hizo pasar a la sala de estar donde se encontraba en compañía de su esposa Juncal. Por un momento tuvimos la sensación de interrumpir la tranquilidad que en aquellos momentos gozaban. La amable acogida que nos dispensaron disipó nuestros temores.

Después de una breve charla coloquial iniciamos nuestra conversación-entrevista preguntándole a Luis Echeverría la edad a la que comenzó a trabajar en PESA. La repuesta no la obtuvimos de inmediato, surgió de sus labios algo más tarde, debido posiblemente a la tensión inicial que desapareció en el transcurso de la entrevista. Fue con dieciséis años, en 1931, cuando entró a trabajar en PESA. Actualmente cuenta 93 años de edad. Su padre y su abuelo fueron grandes carpinteros y él prosiguió el oficio familiar. Su buen hacer como modelista le sirvió para atreverse a dar un paso más y a aplicar su habilidad y destreza en la mecanización del hierro. Patricio Echeverría le apoyó desde el principio y pronto le hizo responsable del taller de matricería de la empresa.

De la contienda nacional recuerda que con la llegada de los "nacionales" la fábrica fue militarizada. La necesidad de mantenerla en activo hizo que el proceso productivo continuara aunque sin consecuencias para él: "*Conmigo no se metieron",* puntualiza.

A partir de la década de los cincuenta del pasado siglo se empieza a producir una recuperación económica y el consiguiente aperturismo del régimen franquista al exterior. Ante esta situación PESA creyó conveniente ampliar su gama de productos y unir a la estampación de herramientas tradicionales la de piezas estampadas para el automóvil, concretamente para la SEAT y la RENAULT; hubo que realizar cantidad de piezas nuevas y diversas, y fue un momento difícil. Luis así lo considera, porque vinieron todos los pedidos a la vez con plazos estrictos. Como anécdota nos cuenta que, además de los planos, los italianos enviaban unas cajitas con las piezas de muestra, lo cual era una novedad. Tal situación imprimió una nueva dinámica en los procesos por los frecuentes cambios de modelos en el sistema productivo.

BUR: Este ascenso productivo se mantendrá durante las dos décadas siguientes. ¿Estaba previsto por la empresa?

L.E.: "*Hubo qué adaptarse a la situación y Patricio no se metía mucho en cosas de estampación"*

BUR: Lo que evidencia la total confianza que tenía en usted.

Percibimos que Luis se encuentra más relajado que al inicio de nuestra entrevista, sus respuestas brotan con más fluidez y pasamos a tratar sobre el tutelaje paternal que Patricio Echeverría ejerció sobre sus obreros, convirtiéndose de alguna manera en el "gran padre" de ellos.

BUR: ¿Hasta que punto influyeron en ello sus creencias religiosas?

L.E.:*"Patricio era como un padre para nosotros, su persona generaba confianza y él era muy concentrado, muy concentrado... y te ganaba".*

BUR: Luis, usted le tenía una devoción filial.

Una gran carcajada corta nuestra observación. El ambiente creado nos permite proseguir con confianza.

BUR: ¿De dónde cree que emanaba la extraordinaria visión empresarial de Patricio?

L.E.:*"Él sabía lo que estaba haciendo y también sabía la capacidad del grupo humano que tenía consigo, con el cual contaba antes de tomar cualquier decisión. Era un hombre entregado a la vida de la empresa".*

La respuesta deja bien clara la importancia que tuvo para la empresa la labor de todos los mandos en los que se apoyó Patricio.

L.E.: *"Cada encargado que ponía era de su entera confianza. Él sabía escuchar a esos hombres de confianza. Yo creo que uno de sus grandes dones era ése, sabía escuchar. También tenía un profundo conocimiento de las personas y veía con claridad si alguien era o no adecuado para cubrir un deter-*

minado puesto de trabajo".
BUR: ¿Cómo definiría la personalidad de P. Echeverría ?
L.E.: "*Era un hombre que decía las cosas con extrema claridad".*
BUR*:* ¿Cuál era para usted, la virtud de Patricio?
L.E.: "*Su sinceridad".*
BUR*:* ¿Luis, y su defecto?

Tras un largo silencio, finalmente, se echa a reír...

Por los talleres de PESA pasó Eduardo Chillida; en ellos pudo realizar obras memorables como el "Peine del Viento" de la bahía donostiarra. Luis Echeverría tuvo la oportunidad de tratar con él y de seguir de cerca el desarrollo de dichas obras, y posiblemente, con algo de más de cercanía y curiosidad que cualquier otra persona. Comenta cómo se le facilitó en la misma empresa el material y los medios técnicos y humanos necesarios. Cree que Chillida era un hombre llano y sencillo que conocía bien lo que hacía. Especialmente recuerda la puerta que realizó para el monasterio de Aránzazu.

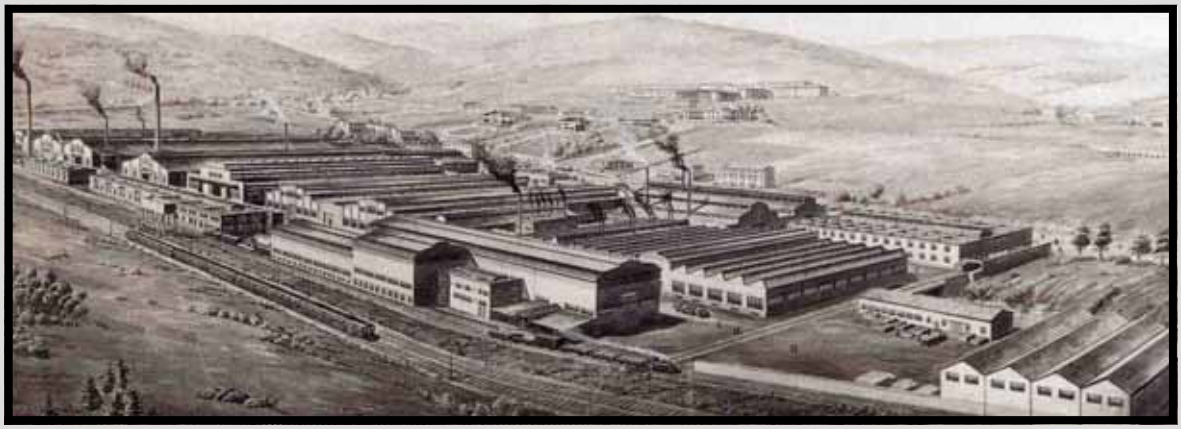
Tenemos conocimiento que Luis, en sus ratos libres, aparte de dedicarlos a la huerta y al jardín, los ha pasado realizando pequeñas esculturas metálicas. Al recordárselo, su rostro se anima especialmente y nos comenta que para él gran parte de su felicidad lo ha constituido el trabajo. Ha sido su motivo y su razón de ser y en sus ratos de ocio buscaba un entretenimiento donde se encontaba igualmente feliz. La realización de estos trabajos artesanales le ha proporcionado siempre alegría y satisfacción.

Finalmente le preguntamos si siente añoranza de los tiempos pasados. Se lo piensa, y levemente murmura un sí.

Ignacio Arbide – Manolo Salmerón

Luis Etxeberriak egindako Haize Orraziaren kopia

NOTA: Ante el reciente fallecimiento de Luis Echeverría, Burdinola traslada su más sentido pésame a su esposa e hijos**.**



Marrazki honek 1940. hamarkadako Patrizio Etxeberriaren lantegia irudikatzen du. *D'Abraida*-ren lana.

VISICITUDES DURANTE LA GUERRA CIVIL (36-39)

Legazpi permaneció en la llamada "zona roja" hasta el 19 de Septiembre de 1936.

El avance de las tropas "nacionales" fue frenado en Elgueta y la primera línea fue establecida, como punto más próximo a Legazpi, en el monte "Intxorta", donde permaneció durante algún tiempo. En esa época se tomaron en la empresa precauciones ante el temor de que fuese objeto de algún bombardeo. Se habilitaron para refugio del personal algunas galerías subterráneas y se instaló una sirena de alarma en el monte "Arraseta", baja una vigilancia permanente.

No hubo, afortunadamente, ninguna situación de peligro inminente.

Desde la ocupación de Legazpi por las fuerzas "nacionales" la empresa tuvo carácter de Industria Militarizada y todo el personal de su plantilla quedó militarizado. Según la responsabilidad de su cargo, hubo una asimilación a la escala militar y se ostentaron las graduaciones de oficiales y suboficiales entre los mandos. El personal restante fue dotado de brazaletes con la insignia militar correspondiente, como distintivo.

Dado ese carácter, el personal comprendido en quintas pudo permanecer en Legazpi, pero con el tiempo hubo inspecciones periódicas y en virtud de ellas tuvieron que ir saliendo para los cuarteles los que estando comprendidos en las quintas movilizadas no estuvieran en la fábrica dedicados a trabajos específicos de interés para la guerra.

Hubo que fabricar granadas, cuerpos y estabilizadores para bombas de aviación, etc.

Como cosa curiosa recordamos que se hicieron experiencias para conseguir un mortero "volador" que consistía en un cuerpo cilíndrico de chapa y una cabeza, también de chapa embutida, a la que se le adosaban cuatro tubitos de alojamiento para los cohetes impulsores. Hechas algunas pruebas, naturalmente por elementos militares y fuera de la fábrica, y viendo que no se conseguía lo pretendido, se abandonó su fabricación. Se conservan algunas unidades de muestra.

Eugenio Aguirre

Durante la guerra el Hogar de la Santa Cruz, que fue construido para hogar de ancianos, fue habilitado para hospital de guerra y al estar Legazpi durante bastante tiempo tan próximo a la primera línea de fuego fueron muchos los heridos graves que pasaron por dicho establecimiento. Estuvo atendido por los doctores Arriola y Elósegui y como farmacéutico militar estuvo el teniente Sotillo.

GARAPENAK ERAMAN ZUEN ONDAREA

Garapenak bere kostua du eta Patrizio Etxeberria lantegiaren garapenak, aitortu beharra dago, hainbat eraikin eta ondasun betirako ezkutatzea ekarri zuela. Zerrenda luzea da, Patrizioren jarduna denboran luzea izan zen bezala, eta bat baino gehiago harritu egingo da. Bi orri hauetan galdu zen ondarearen "errepaso" xume bat besterik ez dugu egingo.

Jose Luis Ugarte

Urolak eraitsi zuen Peineteriaren jarraian Kartutxeria ikus daiteke.

Martina Aranburu Fraileneako sutondoan. Gasteizko Udal Artxiboa, Enrique Ginea Makibarren funtsa.

Frailenea baserria, Bereziartu fundizioaren parean zegoen, gutxi gorabehera.

Masukariola baserria Urtatzaerrekak eta Errekaaundik bat egiten zuten lekuan zegoen, bi erreken ondoan, burdinola asko bezala.

"Nausik" denen gainetik Olaetxe botatzea erabaki zuen, enbarazo egiten baitzion. Gasteizko Udal Artxiboa; Enrique Ginea Makibarren funtsa

Masukariola. 1927. urte inguruan eraitsi zuten. Burdinola izan zela badakigu (1426: "ferrería llamada Masucaolea").

Teileria eta Kartutxeria. Pedro Segura Altube industria gizonaren teileria eta kartutxeria 1940. hamarkadan desagertu ziren. Patrizio Etxeberriak Palategia eta Segategi berria egin zituen haien orubeetan.

Santosena. Santos Lasa "estankeroaren" etxea 1955. urtean desagertu zen Estanpazioko pabiloiak egiterakoan. 4 etxebizitza zituen, bat goian eta hiru beheko solairuan.

Zaldutxiki. Zalduetxeberri edo Peruzelaeta izenekin ere ezagutua. XVIII. mendean eraiki zuen Zalduko jabea zen Tomas Guridi-Zaldua Egurenek. 1945. urtean eraitsi zuten kirten-tailerra egiterakoan. Garai horretan eraitsi zuten **Zalduko zubia.**

Zalduko putzu eta istingak. Zaldu inguruan ziren putzu, istinga eta zuhaiztiak lantegia handitzean ezkutatu ziren.

Frailenea. XIX. mendearen bigarren erdian eraiki zuten, trenbidea egiteko eraitsi behar izan zuten Sagastiberri baserriaren bizilagunei aterpea emateko. Patrizio Etxeberriak 1965. urtean erosi zuen pabiloiak egiteko. Haren lekuan Perfilen biltegia egin zuten.

Sagastiberriko zubia. Frailenearekin batera eraitsi zuten. Zubi honetatik bi baserrietako elizbidea igarotzen zen aintzina: Sagastiberri eta Goiategikoa. 36ko gerran faxistek Arrasateko bizilagun bat fusilatu zuten bertan.

Gurrutxategi. Gurrutxategi etxaldea hiru etxek osatzen zuten azken aldera: *Olaetxe, Bengola* eta *Takolokoa*. Interes historiko handiko eraikinak ziren, antzinako burdinolak, errotak eta dorretxeak bere horretan irauten zutelako. Olaetxe "monumento histórico-nacional" ere izendatu zuten, baina Patrizio Etxeberriaren arrazoiak gailendu ziren. Takolokoa eta Bengola eraikinen lekuan Laminazioko pabiloiak egin ziren eta Olaetxeren lekuan "Gran Forja"-ko pabiloia.

Olaetxeko teileria. Altzairutegia egiteko eraitsi zuten 1960. urte aldera. Etxebizitza ere bazuen aldamenean.

Olazabal baserriaren aurrean Maria Oruna ardazketan. Gasteizko Udal Artxiboa, Enrique Ginea Makibarren funtsa.

Gurrutxaga etxaldean Takolokoa, Bengola eta Olaetxe. Denak eraitsi ziren.

Aizturritzaga baserria Patrizioren txaletaren aldamenean zegoen.

Gaur egun ezagutzen dugun Mirandaola burdinola egiteko Markestegierrota zaharra erosi eta eraitsi zuen Patriziok. Gasteizko Udal Artxiboa, Enrique Ginea Makibarren funtsa.

Urtatzazar baserri zaharra eraitsi egin zuen Patriziok orain ezagutzen duguna egin ahal izateko. Arkupea eta armarria mantendu zituen.

Zabalotegi. Zurrantegi parean zegoen. Haren lekuan, 1948-50 inguruan Txatarra-parkea egin zuten. **Zabalotegiko zubia** ere garaitsu hartan eraitsi zuten.

Aizturritzaga. Patrizioren txaletaren aldamenean zegoen Aizturritzaga izeneko baserri zaharra. Jose Etxeberriaren txaleta egitean bota egin zuten 1940. urtean.

Joanaztegi. Juan Diaz de Agirre izan zen baserri honen lehen jabea eta hortik izena. Bi eraikuntza zeuden azken aldera: zaharra eta berria. San Inazio auzoa egiteko eraitsi zuten Olazabal baserriarekin batera.

Olazabal. Olazabal institutuak etxe honi zor dio izena, bere sailetan eraiki baitzen.

Murugarakoa. Murugarakoa baserria San Martin auzoa egiteko eraitsi zen.

Araotzeneaaundi. Kale Nagusia 6 eta 8 zenbakiak dituzten etxeak egiteko bi etxe zahar bota zituen Patriziok: Araotzenea (gaur egun La Caixa) eta Kantoikoa (gaur egun Arrano). Bi etxe horien artean estrada zegoen, Egialdeko etxeetara joateko. Bide horren zati bat, Latxartegi baserrira bitartekoa galdu egin zen baina bi etxeen arteko estrada edo igarobidea ez, "Txomineko pasara" esaten zaiona.

Kantoikoa. Etxearen izen zaharra Kantoikoa bazen ere Pakanea deitzen zitzaion azken aldera, Paka Urdinkio bizi baizen bertan. Horren aurretik, elizako organista bizi izan zen.

Mirandaola burdinola. Gaur egungo Mirandaola burdinola ez da lehengoa, Patriziok bota eta berria egin zuen.

Urtatzazar. Berdin Urtatzazar baserriarekin. Aurreko arkuak eta harmarria gorde bazituen ere etxe zaharra eraitsi egin zuen.

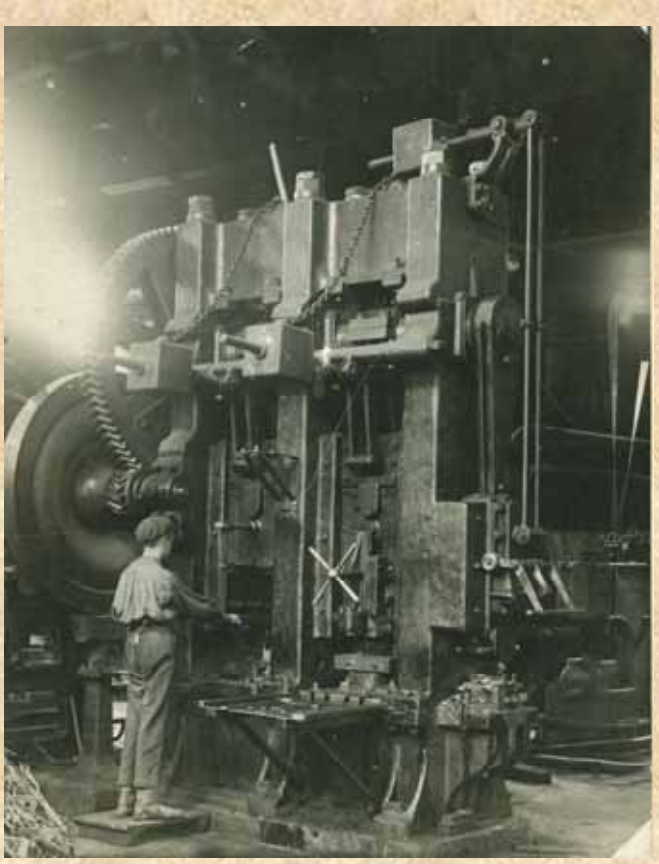
RUFINO PORTILLA

"En Patricio, la forma de pagar era muy particular"

Urte batzuk badira Rufino Portilla jubilatu zela. Atzean geratu dira matxinoen zaratarekin batera egin beharreko lan luze eta gogorrak. Gazte gaztetatik ezagutu zituen indarra eskatzen zuten lan txarrak. Sindikalgintzan murgildu zen gero eta, hari esker, betidanik kezkatzen zuen langileen egoera hobetzeko bidea aurkitu zuen. Mugimendu errebindikatzaileak zuzendu zituen PESAn, langileen soldata igoerak eta gizarte mailako hobekuntzak eskatuz beti ere. Bere borroka guztia ELA sindikatu abertzalearen babesean egin du. Lantegi barruan izan den langile mugimendua ondo ezagutu duenez, berarekin egon nahi izan dugu eta bere testigantzak jaso.

BUR.- **¿Qué año comenzaste a trabajar en PESA?**
R.P.- En el año1947, con catorce años.
BUR.- **¿Qué puestos de trabajo has ocupado en la empresa?**
R.P.- En aquellos tiempos se comenzaba de pinche, y por ello, nos daban un sueldo de pinche. Pero resulta que a mí me metieron, nada más entrar, en la forja, en la boca del horno, en un trabajo que no era de pinche. Tal es así que en la boca del horno yo era tan poquita cosa, que si al contrapeso de la puerta le faltaba alguna vez algún ladrillo ya no se podía abrir de golpe. Entonces, yo tenía que coger carrerilla y saltar encima del contrapeso para que se abriese y sacar la pieza… ¡piezas calientes! Eso de pinche de *"tráeme agua", "llévame este papel a la oficina"* yo no lo he conocido. Para mí, no ha existido eso, para mi siempre existió la porra y el yunque. Como nosotros no llegábamos al yunque porque éramos pequeños, solíamos tener unos calces de madera para poder llegar y pegarle a la porra.
BUR.- **¿Toda tu vida laboral la has pasado en la forja?**
R.P.- La mayor parte sí. Aunque posteriormente también trabajé en Organización, Seguridad e Higiene. Pero, donde más tiempo hice fue en paletas. He hecho miles de paletas. De cuando yo comencé a trabajar a cómo está hoy, no tiene nada que ver. Antes todo era a mano, todo forjado en un martillo de forja. Pasé bastantes años en paletas… luego, cuando empecé a dominar mejor la forja, empecé con la forja libre, a forjar. Hice cantidades industriales de alcotanas, ésas que usan los albañiles. Y lo que más, más, he trabajado yo, porque metía muchas horas, eran las piezas para el SEAT 600. Lo tenía todo bien dominado y ... ¡lo veía tan fácil!
BUR.- **Rufino, eso fue en la década de los cincuenta.**
R.P.- Sí, yo terminé la mili con 21 años, en 1954, a partir de ahí comencé con esas piezas. Luego, aparte de para la SEAT, también trabajé piezas para Barreiros.
BUR.- **¿Cómo era el sistema de producción?**
R.P.- A destajo. Había que hacer un número determinado de piezas. Luego estaba el alcahuete.
BUR**.- ¿Alcahuete?**
R.P.– Por ejemplo, teníamos que hacer ochenta piezas a la hora. Si yo conseguía dominarlas bien, trabajaba tranquilo y las sacaba, entonces, ponían a otro en la misma tarea, a ese tipo de gente pelota que sacaba ochenta y cinco. En aquel momento cobraban más, pero luego se jodían como nosotros, porque aquello quedaba recogido y esa cantidad pasaba a ser el cupo diario.
BUR.- **¿Tú viviste la llegada masiva de obreros de otras comarcas**?
R.P.- En principio, todos los que yo conocí eran de aquí. Pero luego, no sé qué año sería, comenzaron a llegar a Patricio obreros de fuera. Recuerdo que había un tranvía que le llamaban "de los obreros", que venía de Altsasu, traía a gente de toda La Barranca. Venían a trabajar todos los días y algunos hacían la semana. El primer contingente de trabajadores que conocí fueron euskaldunes y vasco-navarros que venían a diario, desde Altsasu y Etxarri. Después continuaron llegando más obreros de otras zonas más lejanas.
BUR.- **En la década de los sesenta con la llegada de la fabricación de las piezas para el automóvil cambian los sistemas organizativos de la producción. ¿Cómo se desarrollaron?**
R.P.- Te voy a contar. Nosotros, en principio, siempre trabajábamos a destajo, pero luego vino un nuevo sistema, el sistema Bedaux. Te venía con un reloj un tipo apuntando los tiempos.
BUR.- **Un cronometrador.**
R.P.- Si, con un cronómetro. Te apuntaban las piezas que hacías y el tiempo que tardabas en hacerlas. La subida fue brutal, hubo bastantes quejas. Se hicieron bastantes cosas que no gustaron. Yo por ejemplo -los demás no sé qué hicieron- si tenía que darle a la pieza tres pasadas, le daba cinco. Aunque me subieran la producción procuraba arreglármelas para tener un margen de descanso para comer el bocata, porque no te lo daban y, en ese caso, lo tenías que comer a pie de máquina.
BUR.- **¿Cómo se desarrollaba el sindicalismo vertical en la época de Franco en la fábrica?**
R.P.- ¡Uhhhhhhh! Te voy decir. Lo primero que conocí yo fue hinchante. La empresa, y creo que el mismo Patricio, elegían unos cuantos nombres, gente de mucha confianza, y aquellos eran el jurado de empresa, pero aquella gente no hacía nada. Alguna vez se reunían para hacer algún *hamarretako*.
BUR.- **Hubo una gran concienciación social en la década de los 60 con detenciones de obreros. ¿Cómo lo viviste?**
R.P.- ¿Sabes lo que pasaba? Que por aquel entonces el sindicalismo vertical estaba dirigido por cuatro mangantes. Recuerdo a un personaje al que le llamábamos "el general Lardax", un tal Landa, era su representante aquí. Nosotros, lo que hicimos fue infiltrarnos en la organización franquista, y una vez dentro, intentamos romperla, tal es el caso, por ejemplo, de Victoriano Arrazola, Joxe Altzibar, Amilibia y algunos más. Claro, llegó la hora de darse a conocer y dar la cara. Y resultó, que cuando se dieron cuenta de lo que intentábamos, que no compartíamos sus estrategias y éramos reconocidos sindicalistas con prestigio en nuestro medio laboral, hubo detenciones.

BUR.- **¿Qué tal os arreglabais las diferentes corrientes sindicales en la época franquista en un panorama tan heterogéneo como el de PESA?**
R.P.- Te voy a decir.
BUR.- **¿Os arreglabais bien? ¿Mejor que ahora?**
R.P.- *(Se ríe)* No, a hostia limpia. Eso es lo malo, pues. Defendíamos todos al trabajador y sin embargo los responsables nos dábamos… menos golpes ¡de todo!
BUR.- **Si, ¡eh!**
R.P.- Claro, tenían otras miras en sus planteamientos. Nuestro movimiento sindical ELA era, y es, independentista *abertzale*, y ellos eran más "nacionales". En aquella época los sindicatos para poner en marcha las células obreras en la empresa solían introducir de tapadillo gente liberada entre los obreros. Yo me acuerdo de un tal Goñi de UGT. De Comisiones Obreras venían ya formados de Eibar. Recuerdo a Uria con un tal Molina. Éste último fue expulsado por aquellas rachas de huelgas que hubo en Orbegozo, luego anduvo por Francia y Suiza, y más tarde vino aquí para poner en marcha Comisiones Obreras. De USO, no recuerdo quién podría ser… A nosotros nos mandaron uno, un tal Rodrigo Garciandíaz, que había sido fraile. Para el sindicalismo ¡hostias! hace falta ponerse de mala leche y eso me sobraba a mí. En las mesas de negociaciones yo comenzaba calurosamente las reivindicaciones y él las continuaba con una exposición más reposada. Dentro de la sección sindical de ELA también tuve buenos colaboradores, como Jesús Mª Aiastui y José Mª Munduate.
BUR.- **¿Nunca hubo huelgas en Legazpi en vida de Patricio?**
R.P.- Hubo una *(se ríe),* fue muy chistosa. Yo recuerdo que éramos chavales, muy chavales, cuando se formó la primera huelga que tuvo lugar en PESA. Recuerdo que estaba programada una huelga y los obreros de Patricio no la iban a hacer. Entonces nosotros que éramos unos chavales, nos fuimos al campo de fútbol y comenzamos a jugar, y decidimos con un "¡*que no vamos*!", no acudir ese día a trabajar. Los mayores se plantearon qué debían hacer y optaron por seguir el ejemplo de los chavales yéndose a casa. La huelga se inició así y no recuerdo durante cuantos días. ¡Y se organizó porque los chavales no fuimos a trabajar! Los mayores se ampararon en que nosotros no habíamos ido para hacer ellos la huelga. Aquel fin de semana no pude ir al cine, me quedé sin las tres pesetas que la madre me solía dar de paga.


Langile gaztetxo bat, hotzean estanpatutzeko prentsan lanean, 1925. urtea (?)

Forja tailerra (ermentariak)., 1925. urtea (?)

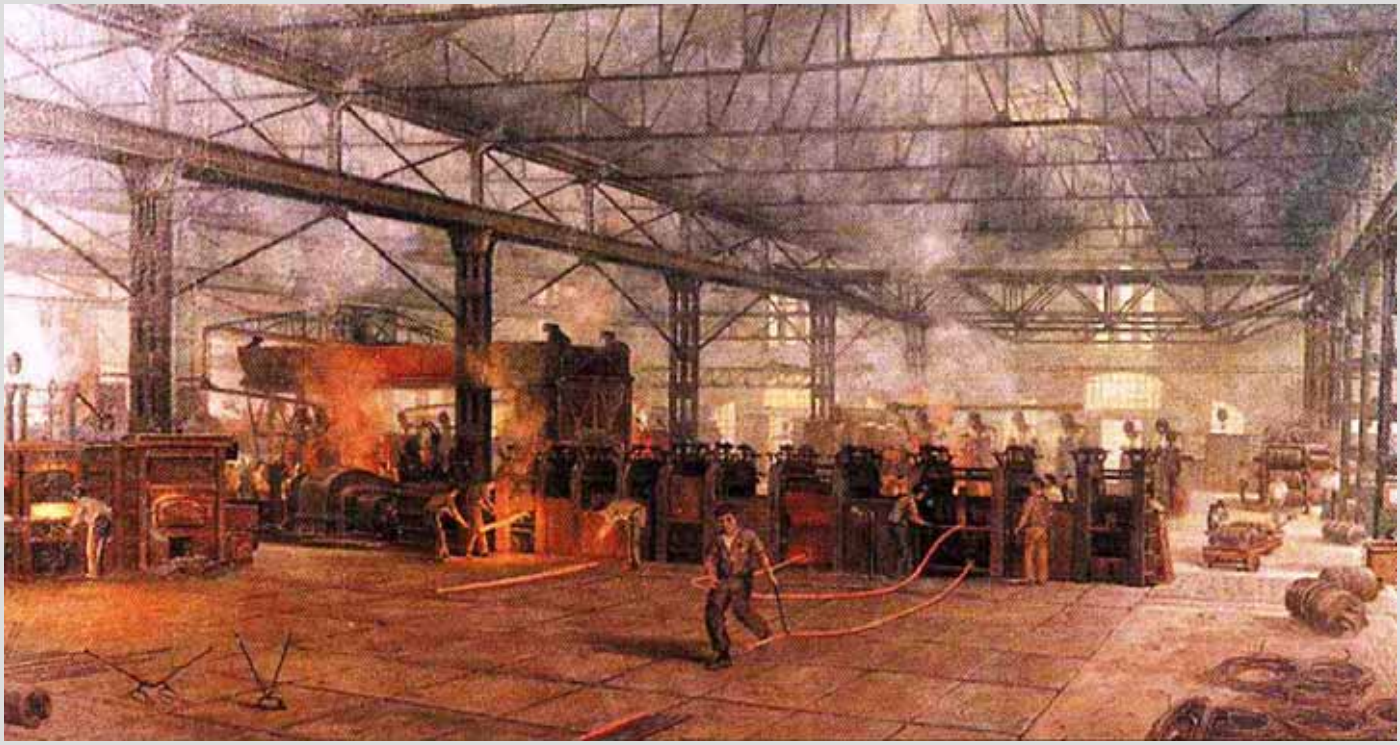
BUR.- **¡Si eras un chaval! ¿Qué edad tenías cuando se realizó esa huelga?**
R.P.- Dieciséis años, era el año 1949. Fue la primera y no me acuerdo el motivo.
BUR.- **¿Por qué PESA ha sido diferente al resto de las empresas del sector?**
R.P.- En Patricio la forma de pagar era muy particular. A nosotros nos pagaba poco, nuestras mensualidades no eran como las de Orbegozo o la CAF, porque yo solía ir a cantidad de reuniones, y al lado del nuestro, sus sueldos eran superiores. Entonces, la política de la empresa era tener sueldos bajos y cotizar menos a la seguridad social. Los trabajadores que accedían a la jubilación percibían una pensión bajísima. Por el contrario, nosotros recogíamos en PESA varias gratificaciones y luego una paga muy buena. Mientras que en otras empresas los trabajadores recibían veinte días de gratificación o un mes, a nosotros la paga que se nos daba en Navidad igual podía suponer tres pagas juntas. Patricio consiguió de esta forma contentar y acallar a muchos, pero el problema subsistía. Cuando comenzaron a moverse los sindicatos, en las reuniones que mantuvimos con la dirección, pedimos que ese dinero se pasase al sueldo diario. Fue así cuando nuestros jornales se pudieron equiparar a los de otras empresas.
BUR.– **Conociste a Patricio. ¿Tienes alguna anécdota digna de ser contada?**
R.P.- Si, una vez se me acercó estando yo en la forja, en la terminación de herramientas, las cuales pasaban seguidamente a esmeriles donde les daban el corte de afilado. Rubio era el encargado de esmeriles y solía decirme: "*No las hagas delgadas porque luego el esmeril las come y las quema*". Luego venía Patricio por detrás: "*Eso hay que adelgazar más, eso tiene que ser más delgado*".
BUR.- **O sea, con un mensaje totalmente diferente.**
R.P.- Si. Le comentaba al encargado la recomendación de Patricio y Rubio me respondía: *"No le hagas caso".* El encargado, en este caso, tenía la razón.
BUR.- **¿Recuerdas alguna otra anécdota?**
R.P.- Una vez, siendo un chaval, mi trabajo consistía en darle a las mazas un sello. Así me encontraba yo en una máquina sellando mazas de tres kilos y pico. Por aquel entonces yo no tenía mucha fuerza y tenía que cogerlas de un lugar, sellarlas y dejarlas en el otro lado, así, una y otra vez. Pasó Patricio, se percató de mi lentitud, y me dijo: *"¡Hay que hacer más aprisa!"*.

BUR.- **¿Cómo ha ido evolucionando, desde tus inicios, tu jornada de trabajo?**
R.P.- Nosotros comenzamos a trabajar con nueve horas. Ocho no conocimos nunca. Por unas u otras razones hicimos diez horas diarias en la empresa durante bastantes años.
BUR.- **¿Como lo has llevado?**
R.P.- Mal. Así estamos todos, cascados. Era un trabajo duro porque teníamos que trabajar en caliente con la pieza entre los novecientos y los mil cien grados. Por debajo de los novecientos la pieza en el martillo te botaba. Te dolían las manos. Una vez pasados los mil cien la pieza se rompía.
BUR.- **¿Cómo acertabais con el momento correcto?**
R.P.- Bueno, el horno ya no daba mucho margen. Alguna vez… si te descuidabas… podía pasar. El primer horno que yo conocí fue de carbón, alimentado con carbón. Luego comenzaron a llegar mixtos, carbón y fuel, y después con gas. El gas es más limpio y calienta de forma más uniforme.

BUR.- **¿Cómo valorarías la labor empresarial de P. Echeverría**?
R.P.– Parece que ayudó mucho a la iglesia. Mira, te voy a contar una última anécdota. D. Víctor, un cura que tuvimos en Legazpi, solía frecuentar el Casino. Un día en una conversación que mantenía con un hijo de Patricio le dijo: *"Tu padre es más industrial que religioso"*.

Nuestra conversación se prolonga y Rufino nos relata su labor sindicalista en la década de los años setenta. En esos años, en PESA, se dieron importantes huelgas. En ellas, Portilla jugó un papel decisivo como líder y conductor de masas. Su relato cuando llega a este punto toma fuerza y su voz potente aun se llena de energía.

Manolo Salmerón



Ijezte planta zaharra. Iazko mendearen 90 hamarkada arte mantendu zen sistema hau. *Ricardo Gómez Gimenoren oleoa.*

URTATZAKO URTEGIA

Inaugurazio urtea: 1956. *"Eraikitzen ari ziren ijezte planta berriaren hozte sistemak ur kontsumoa areagotuko zuenez eta uda garaian ur faltak jarduera horren garapena oztopa ez zezan, urtegi baten eraikuntza sustatu zuten. AGROMAN enpresak eraiki zuen 650.000 metro kubikoko edukiera izango zuen Urtatzako urtegia. Oinplano zuzeneko kontrahormako urtegia da, 34,7 metroko sakonerakoa, eta koroatzea 165 metroko luzerakoa duena; isurbidea ere badu. Urtegia Ricardo Sánchez Moreno eta Eustaquio Berriotxoa Elgarresta arkitektoek proiektatu zuten, eta Manuel Santos Saralegiren laguntza teknikoa izan zuten".* (José María González García. La metalurgia guipuzcoana en la primera mitad del siglo XX)

Gaur egun garai batean zuen funtzioa galdu du, eta guztiz abandonatuta dagoela esan daiteke; egoera horretatik aterako duen eta galdutako protagonismoa berreskuratzen lagunduko dion edozein proiekturen zain dago. Zorionez, urtegira ibiltari asko inguratzen da, batzuk inguru hura berreskuratzeko ahaleginean, eta beste batzuk inguruaz gozatzeko.

2. GIZARTE, KULTURA ETA LAN ARLOKO BABESA

1908. urtean proiektua hamabi langilerekin abiarazi bazen, joan den mendeko hirurogeita hamarreko hamarkadan 3.600 langile baino gehiago izatera iritsi zen PESA; hura izan da enpresak izan duen langile kopururik handiena, eta Legazpiko biztanleria aktiboaren % 85ek bertan egiten zuen lan. Protekzionismo eta babes politika nabarmena izan zuen langileekin, eta langileentzat etxebizitzak eraikitzeaz gain, langileen seme-alaben heziketaz ere arduratu zen, ikastetxeak eraiki zituen, eta ikastetxe horietako ikasleek jasoko zuten heziketa akademikoaren muga ere zehaztu zuen (1). Santikutz egoitza eraiki zuen adinekoentzat eta gaixoentzat (tuberkulosiaren aurkako dispentsarioa ere bertan ezarri zen gero); eta "Cooperativa Santa Cruz" ekonomatoa ere ireki zuen. Horiek guztiek enpresaren protekzionismoa adierazten dute, eta enpresak langileen bizitzaren bultzatzaile eta zentzu izateko egindako politika nabarmena ere erakusten dute.

Enpresa sortu zenetik langile beharra handia izan zen, eta PESA enpresak inguruko herrietako jendea kontratatu zuen hasiera batean, baina urteek aurrera egin ahala urrutiago joan behar izan zuen langile bila, Arabara eta Nafarroara hain zuzen ere. Geroago, enpresak kontratazio eremua hedatu zuen, eskulana garesti baitzegoen, eta PESA enpresara Gaztelako, Extremadurako eta Galiziako langileak iritsi ziren.

PESAren etxebizitzak enpresako langileei errentan ematen zizkieten, baina enpresarekin zuten lan harremana haustean alokatutako etxebizitza ere galduko zuten langileek; gainera, edozein matxura edo ezusteko gertatuz gero etxeetan, konponketa lanetarako zerbitzua ere bazuten maizterrek (2).

1984. urtetik aurrera, ordu arte eskuratutako gizarte ondareaz libratzen hasi zen enpresa, bai salmentaren bidez (PESAk langileei saldu zien herrian langileentzat sortu zuen ondarea), edo beste erakunde batzuei eta tokiko administrazioari lagapenak eginez.

(1) 1964?. urtean "*Asociación de Padres de Familia*" elkartea sortu zen; elkarte hori ez zegoen ados PESAk kontrolpean zituen ikastetxeei ezarritako hezkuntza mugarekin, eta udalerrian lehen aldiz batxilergoaren irakaskuntza ezartzea lortu zuten. Batxilergoa ikasi nahi zuten ikasleek ez zuten Legazpitik kanpora joan beharko, eta goi mailako ikasketak bertan egiteko aukera izango zuten.
1968. urtetik aurrera Artzain Onaren Ikastetxea batxilergo orokorra eskaintzen hasi zen.

(2) PESAk mantentze lanetarako zerbitzu bat zuen, eta enpresaren gizarte ondarearen egoeraz arduratzen zen, konponketa lanak eginez.

1932ko urtarrilaren 1a. Patrizio Etxeberriari omenaldia, etxekoak eta herriko agintariak bertan direla. Artxiboa: Eugenio Agirre

AGIRRE-ETXEBERRI. Año de construcción: 1924. Arquitecto: Guillermo Eizaguirre. Arquitecto de la ampliación de la fachada sur y remodelación de la zaguera: Luis Astiazarán. Años 1951 y 1960. Residencia de Patricio Echeverría desde el año 1924 hasta su fallecimiento en 1972. Punto de inflexión y referencia para cualquier legazpiarra. Constituye esta residencia un claro ejemplo del estilo neo-vasco, tan de moda en los años veinte, combinado con otros elementos clasicistas. Llama la atención las escalinatas de acceso a la vivienda en su fachada principal, y la fuente central, en clara contraposición con el resto. La ampliación llevada a cabo por Astiazarán en su cara sur constituye, posiblemente, la parte más atractiva de todo el conjunto.

ETXE-ALAI. Eraikitze urtea: 1922. *"Langileak lantegiari lotzeko interesa zuen Patriziok eta, horrekin batera, langileen osasun baldintzak hobetu nahi zituen; horregatik, hiru solairuko eraikin bat altxatu zuen langileentzat. Etxea Damian Lizaur arkitektoak diseinatu zuen, eta Etxe-alai izena jarri zioten. Eraikinak (hamaika metroko garaiera zuen, gutxi gorabehera) 208,3 metro koadroko azalera du."* (José María González García)

Patrizio Etxeberriak lantegiko langileentzat eraiki zituen lehenengo etxebizitzak izan ziren horiek, eta horregatik azpimarratu nahi izan ditugu. Bestalde, gaur egun Etxe-alai etxearen kokapena harrigarria irudituko zaigu agian, baina erraz ulertuko dugu kokapen hori etxea eraiki zen urtean Legazpiko industria testuingurua nolakoa zen imajinatzeko ahalegina egiten badugu. 1919. urtean PESAk 21.890 metro koadro hartzen zituzten instalazioak zituen, eta 1922. urtean 122 langile zituen.

"COOPERATIVA SANTA CRUZ" EKONOMATOA. Eraikitze urtea: 1939. Arkitektoa: Manuel Urkola. Gerra Zibilak eragindako egoera ekonomiko ezegonkorrak elikagai falta ekarri zuen atzetik. Gobernu frankista lehen mailako produktuen banaketa kontrolatzen hasi zen, eta familia bakoitzari kartilla bat eman zioten; bertan familia horrek erosten zituen elikagaiak idatziz jasotzen ziren, eta esleitutako kupoa kontrolatzeko baliagarria zen. Ekonomatoak bete zuen misio hori ezaldi horretan, eta 1991. urtera arte kartillen sistema horrekin jarraitu zuen (sistema frankistak joan den mendeko berrogeita hamarreko hamarkadan eten zuen sistema hori).

ZAHARREN EGOITZA (ASILOA). Eraikitze urtea: 1937 - Arkitektoa: Frantzisko Urkola. Legazpin, herritarren beharrei erantzuteko ospitale bat izan zen beti. Joan den mendeko hogeita hamarreko hamarkadan ospitaleak egoera tamalgarria zuen. Herriko eragile nagusiek, egoera horren aurrean, garai hartan parroko zen Jose Antonio Larreari bilera bat antolatzeko eskatu zioten, irtenbide bat bilatu ahal izateko eta eraikina berritzeko. Bilera horretan, beste batzuekin batera, Teresa Agirre egon zen, Patrizio Etxeberriaren emaztea. Bertan azaldutako arazoaren aurrean hunkituta, etxean senarrarekin hitz egin zuen gai horri buruz. Patriziok erantzun positiboa eman zuen, eta egoitza konpontzeko eta mantentzeko lanak bere gain hartu zituen. 1940. urtean handitu egin zen, eta "tuberkulosiaren aurkako eta toraxeko gaixotasunetarako dispentsario" bat sortu zuten.

OSTATUA. Eraikitze urtea: 1951 – Arkitektoa: Manuel Urkola. Lantegira etortzen ziren bezeroak eta bisitak etxe honetan hartzen zituzten.

.

SAN IGNAZIO AUZOA. Berrogeiko hamarkadaren hasieran langileek osatutako biztanleria % 48,31 handitu zen, eta San Ignazio auzoaren eraikuntza handitze horrek sortutako arazoari emandako erantzuna da: langileak eta beren familiak Legazpiko eremu urbanizatu batean hartzea. Arkitektoa: Joan Karlos Gerra.

SAN IGNAZIO ETA SAN MARTIN AUZOEN HEDAPENA. Berrogeita hamarreko hamarkadaren hasieran nazioarteko merkatuek Frankoren erregimenari ateak ireki zizkioten, eta hori izango da hamarkada horren ezaugarri nagusia, garapen izugarria ekarri baitzuen; PESAk ere bizi izan zuen fenomeno hori, eta gero eta langile gehiago iristen zirela ikusita, 1951. urtean San Ignazio auzoa handitzen joan zen, eta 1952. urtean San Martin auzoa eraiki zuten. 1956an azken hori ere handitu zen. Arkitektoa: Joan Karlos Gerra.

ARANTZAZU AUZOA. 1953. urtean eraiki zen Arantzazu auzoa. Arkitektoa: Joan Karlos Gerra.

SAN JOSE AUZOA. San Jose auzoa ere 1953. urtean eraiki zen. Arkitektoa: Manuel Urkola.

SAN JOAN AUZOA. Auzo honek ixten du 1953. urtean garatutako hirigintza jarduera izugarriaren zikloa, aparteko gertakaria benetan. Arkitektoa: Luis Astiazaran.

URTATZA AUZOA. Joan den mendeko hirurogeiko hamarkadaren hasieran, Patrizio Etxeberriak Urtatza inguruko poligono bateko lurren % 60 erosi zuen; ez zuen eremu osoa erostea lortu, bi lurjabek ez baitzituzten beren lurrak saldu nahi izan. Luis Alustiza arkitektoaren proiektuan oinarrituta, 1966. urtean lehenengo bi faseak eraiki ziren, 150 eta 100 etxebizitzaz osatutakoak, hurrenez hurren. Ondoren, eraikitzeke zegoen lur eremuan 210 etxebizitza altxatu ziren, hiru fasetan, eta Manuel Urkola izan zen arkitektoa. Langile auzo honetan, aurrekoekin alderatuta, berdeguneak murriztu

ARANTZAZU AUZOKO PENTSIOA. Arantzazu auzoko 3bis zenbakiari dagokion eraikinean kokatzen da langileentzako lehen pentsioa izan daitekeena; PESAk eraiki zuen 1953. urtean. Fatxada nagusia diagonalean irteten da kokatuta dagoen erpinetik, eta ondoko etxe multzoen altueraren gainetik altxatzen den bi solairuko dorre karratua ere badu; lau isurkiko teilatua du, eta dorre gainean burdina forjatuko gurutze bat. Hasiera batean ordulari bat ere bazuen fatxada nagusian, gaur egun atikoko zirkulu formako leihoa dagoen tokian. Baina etengabe matxuratzen zen, eta PESAk kendu egin zuen azkenean.

Badirudi pentsio honen hasierako helburua Alemaniatik etorritako langileak bertan hartzea zela. Baina enpresak aukera hori baztertu eta beste probintzia batzuetatik iritsitako etorkinak hartu zituen bertan. Lantegian eskulan behar handia zegoen, eta Joxepa Goikoetxearen ("*Olaberriko rubia*" esaten zioten, itxura erakargarria baitzuen) pentsioak une larriak bizi izan zituen: logela bakoitzean ahal beste litera sartu zituzten, eta baita korridoreetan ere. Langileak lan eske zetozen, eta iritsitakoen artean Gaztelatik iritsitako nekazari gazteak ere baziren, nortasun agiririk ere ez zutenak. 1997. urtean Joxepa hiltzean hainbat tokitatik iritsi ziren dolu adierazpenek emakume horrek egindako lana eta zioten estimua adierazten dute.

.

SAN MARTIN AUZOKO PENTSIOAK. Eraikitze urtea: joan den mendeko hirurogeiko hamarkadaren amaiera eta hurrengo hamarkadaren hasiera. Arkitektoa: Manuel Urkola. Egoitza hauek 100 langileri ostatu emateko eraiki ziren; banakako logelak, egongela, jangela, etab. zituzten.

Hirurogeita hamarreko hamarkadan oso baliagarriak izan ziren, urte horietan iritsi baitziren Legazpira etorkin gehien.

Eraikin puska horiek hutsik eta bakartuta daude gaur egun, hirigunearen mugan ia, irtenbideren baten zain.

INGENIARIEN ETXEAK. Eraikitze urtea: 1947 - Arkitektoa: Manuel Urkola. *Etxebizitzen eraikuntzaren arloan hierarkizazioa oso garbi nabarmentzen da, etxebizitza horiek norentzat ziren kontuan hartuta egin baitziren. Ingeniarien etxeek askoz ere espazio zabalagoak, gela gehiago eta zerbitzu osagarri ugariagoak dituzte, landetxe ere izan zitezkeen.* (Iturriak: Herreras, B. eta Zaldua, J., 1997, *Industri Ondarea Legazpin,* Lenbur)

KALE NAGUSIKO ETXEBIZITZA MULTZOAK. 6. eta 8. zenbakietako etxebizitza multzoak. Eraikitze urtea: 1951. Arkitektoa: Luis Astiazaran. 19. zenbakiko etxebizitza multzoa (Kasinoa). Eraikitze urtea: 1951? Arkitektoa: Luis Astiazaran. Etxebizitza horietan enplegatuek lehentasuna zuten.

FLEMING KALEKO 3. ETA 5. ZENBAKIETAKO ETXEBIZITZA MULTZOA. Eraikitze urtea: 1961. Arkitektoa: Manuel Urkola. La Salle kaleko 1. zenbakiko etxebizitza multzoaren lehen fasea eraiki ondoren hasi ziren hauek eraikitzen. Goi mailako ingeniarientzat nahiz ingeniari teknikoentzat eraiki zituzten.

LA SALLE KALEKO 1. ETA 3. ZENBAKIETAKO ETXEBIZITZA MULTZOAK. Arkitektoa: Manuel Lekuona. 1. zenbakiko etxebizitza multzoa bi fasetan eraiki zen 1961. urtean, eta 1969. urtean 3. zenbakikoa eraiki zen; ingeniarientzat eta lizentziatuentzat zuzendu zituzten.

EGOITZA ETA ETXEBIZITZAK, H MULTZOA. Eraikitze urtea: 1969. Arkitektoa: Manuel Urkola. Egoitza lantegiarena da gaur egun oraindik, eta hasieran zuen funtzio berbera betetzen du, bosgarren solairuan izan ezik, 2007. urtean goitik behera berritu ondoren, lehen Etxe-Alai etxean bizi ziren maizterrak bizi baitira bertan. Hasiera batean ingeniari teknikoentzat eta langileentzat egin zen.

Eraikin horretako etxebizitzak lantegiko arduradunek nahiz erdi mailako buruek hartu zituzten. Badirudi multzo hau eraikitzeko azken kostuak aurreikusitako aurrekontua gainditu zuela.

MAUSOLEOA. Eraikitze urtea: 1963. Arkitektoa: Luis Alustiza. Manuel Urkola arkitektoak eman zion azken ukitua proiektuari: eraikina altuago egin zuen, eta irabazitako espazioan beirateak txertatu zituen; hala, zuzenketa horri esker barnealdeak argi gehiago zuen. Marmolariak "Tomás Altuna e Hijos" izan ziren. Mausoleoaren ateetako forjaketa artistikoaren lana Jose Luis Alonso Coomonte eskultoreak egin zuen. 1932. urtean Benaventen (Zamora) jaiotako eskultore horrek Madrilgo San Fernando Arte Ederren Eskolan ikasi zuen, eta eskultore ezaguna da, nazio mailako nahiz nazioarteko erakusketa ugari egin dituena hamarkada askotan. Legazpiko Udaleko burdina forjatuko armarria ere berak

Bigarren ataleko datu asko eta asko Eugenio Gerrari zor dizkiogu. Bihoa hemendik gure eskerrik beroena.

ÁNGEL DE ORBE

"Patricio era psicólogo sin haber estudiado psicología"

Patrizio Etxeberria hiltzean, 1972. urtean, Angel Orbe Buen Pastor ikastetxeko zuzendaria zen. Ikastetxea PESAk sortutakoa izanik, derrigorrez harremana izan behar zuten berak eta Patriziok eta, horregatik, berarengana jo dugu gure galderei erantzun diezaion. Gure helburua Legazpiko enpresariaren nortasunaz gehiago jakitea izan da, bizitzako azken urteetan bakarrik ezagutu bazuen ere. Angel Orbe anaia Irunen bizi da irakaskuntzatik erretiratu zenetik, Hermanoen egoitzan. 80 urte baditu ere, beti bezain indartsu eta gazte ikusi dugu, oso itxura onean eta umeretsu.

BUR.- **Ángel, usted pasó un período de seis años en Legazpi, concretamente de 1969 a 1975. ¿Guarda algún especial recuerdo de ellos?**

H.Á.- Tengo que decirte que las circunstancias personales mías fueron difíciles porque precisamente yo acababa de ser director de Santiago Apóstol en Bilbao, donde pasé tres años. Allí tuve bastantes problemas políticos porque había división entre los Hermanos de mi comunidad. Éramos cuarenta y ocho y había Hermanos que eran pro-vascos y otros Hermanos eran pro-régimen. Por aquel entonces había nacido la ETA, y nació allí cerca. Entonces todo eran problemas por motivos políticos, con anónimos de la ETA, que de alguna forma se inmiscuía en la marcha del Centro. Tuve acusaciones políticas, y en esas circunstancias a mí me cambiaron. Me cambian por una reacción política. Quizás la orden de salir de Bilbao, de Santiago Apóstol, fue un poco como diciendo: Bueno, tú te vas a marchar fuera de aquí como casi castigado, porque habíamos tenido algunos roces, algunas dificultades con el orden político en la ciudad con el gobernador civil y con el inspector de 2º Enseñanza. Y de aquellos problemas la víctima fui yo.

BUR.- **Eran tiempos muy represivos, la dictadura franquista actuaba con dureza.**

H.Á.- Exactamente. Con algunos Hermanos había que tener muchísimo cuidado ¡Había que respetar a las personas! Pero todos teníamos el deber de respetarnos, los unos y los otros. El cambio mío a Legazpi, te repito, fue una consecuencia de esa situación política. Fui a Legazpi un poco contra mi voluntad, pero contrariamente a lo que pensaba mi superior, que me iba a perjudicar, me salió muy bien.

BUD.- **Fuimos testigos de que así fue.**

H.Á.- Me encontré satisfactoriamente, muy bien entre aquellas gentes, con el ambiente y con el pueblo en general.

BUD.- **Justo en el curso anterior a su incorporación, concretamente en el mes de junio de 1968, el colegio obtiene el reconocimiento para impartir Bachillerato General. En su opinión, ¿qué causas influyeron para obtener tal reconocimiento?**

H.Á.- Yo me lo encontré ya en marcha. Era un cambio que se imponía, lo mismo que se hubiera impuesto el hecho de haber comenzado la Primaria no a partir de una edad determinada, sino cuando realmente le correspondía. Luego tuvimos problemas, porque resulta que los alumnos tenían que venirnos una vez que ya habían comenzado en las escuelas nacionales con lo cual nos granjeábamos el problema con estos colegios. Nosotros, al no tener la Primaria, comenzábamos a impartir la educación escolar a partir de los diez años. Antiguamente los alumnos terminaban a los diez años la primaria y no teníamos problemas, pero a partir de la "Ley de Villar Palasí," que puso la Primaria hasta los catorce años, nosotros teníamos que reaccionar de alguna manera. El impartir el Bachillerato General en el Colegio fue totalmente necesario. Patricio no había pensado el comenzar desde los cinco años y seguir nuestra línea sin molestar a los otros colegios. Tuvimos un serio problema de incompatibilidades. Al coger alumnos a partir de los diez años, descabezábamos a las escuelas nacionales, ya que las dejábamos sin alumnos. Ese fue un serio problema.

BUD.- **El capellán del Colegio Buen Pastor era igualmente el capellán de la familia Echeverría. ¿Tiene conocimiento de los servicios que prestaba en este último cometido?**

H.Á.- Pienso que la familia Echeverría era muy libre en ese aspecto y empleaba a nuestro capellán D. Santiago, o no. Los capellanes de la familia solían decir misa en la casa todos los días, porque tienen una capillita, y solía acudir D. Patricio Echeverría acompañado de su hija Felisa, más alguna otra persona de la familia o del servicio doméstico. Recuerdo que en aquella época solían celebrar los oficios religiosos los PP. Pasionistas de Urretxu. Nombraría al padre Ramón. El chofer de la casa iba a buscarlo. Al ser personas piadosas contaban, de esta forma, con asistencia espiritual.

BUD.- **Sabemos que tuvo relación directa con Patricio Echeverría en esta fase final de su vida y aunque retirado de su labor empresarial, creemos que se mantuvo interesado por los acontecimientos diarios y con una extraordinaria lucidez mental hasta el final de sus días. ¿Qué opina al respecto?**

H.Á.- D. Patricio tuvo la suerte de tener una lucidez mental extraordinaria. Yo le conocí en los últimos años de su vida, y estaba perfectamente. Intervenía en las conversaciones, estaba presente en todo, conocía todo, y estaba muy bien informado. Había muchas personas, que, por las razones que fueran, le informaban de todo, de todo, de todo. Yo procuraba no acudir demasiado, no me gustaba molestar, pero las veces que le visité para comunicarle algún acontecimiento importante sobre la marcha del Colegio, lo encontré muy bien, perfectamente atento y conocedor de las cosas.

BUR.- **¿Nos podría hacer una semblanza del Patricio Echeverría que conoció?**

H.Á.- Por lo menos yo, el recuerdo que guardo, y que estoy visualizando en este momento es el de un hombre que me parecía muy inteligente, a veces un poco enigmático. Sonreía siempre, siempre. No manifestaba sus opiniones personales sobre los temas y las cosas. Era discreto. Él conocía lo que los demás pensaban, pero

quizás los demás no conocíamos lo que él pensaba. Eso me parece propio de un hombre prudente, siempre sonriente. Nunca le vi enfadado, nunca le vi violento, nunca le vi desacompasado. Siempre con la sonrisa en los labios. Pero al mismo tiempo era muy difícil saber lo que él estaba pensando.

BUR.- **¿Cómo fue su trato ?**

H.Á.- Conmigo fue muy cariñoso. Fue muy amable y estuvo siempre muy bien. No le pedí grandes cosas pero sí que me atendió. Yo creo que calibraba cómo éramos. Sé que a mí me tenía "calao" y "calaba" a muchas personas. Luego él actuaba o no actuaba y hacía o no hacía. Era muy perspicaz, era psicólogo sin haber estudiado psicología, conocía a las personas, y sabía de quién se podía fiar y de quién no se podía fiar. Además, tenía muchas informaciones. Es lo que yo pienso.

BUR**.- ¿Le mostró en algún momento su preocupación por los acontecimientos políticos que se vivían en aquel momento?**

H.Á.- Es cierto que llegué en un momento con una situación política casi extrema, pero sin embargo yo nunca pude oír por parte de él ninguna frase que delatara qué era lo que él pensaba. Ya te he comentado que conocía, quizás, las cosas, pero no lo manifestaba.

BUR.- **¿Cree que vislumbró, en algún momento, la suerte que correría su obra empresarial una vez que falleciese?**

H.Á.- Creo que Patricio no adivinó. No previó esa parte de disolución práctica de su empresa.

BUR.- **¿Recuerda alguna anécdota digna de ser contada?**

H.Á.- Te voy a contar una anécdota referente a la forma de pensar de Patricio. Recuerdo que le regalaron una escultura en bronce hecha por Oteiza. A mí, personalmente, la obra de Oteiza me suele gustar. Cuando Patricio vio la escultura se le escapó la risa, lo que evidencia que a pesar de estar hecha por un afamado escultor a él no le gustó nada. No creo que rezara mucho delante de aquella imagen de la Virgen.

BUR.- **Al evocar a Patricio Echeverría ¿qué es lo primero que le viene a la mente?**

H.Á.- Serenidad, si, creo que era un hombre muy sereno. Ya te he dicho que nunca le vi exaltado, ni molesto, siempre con una media sonrisa de pícaro, acogedora. Al menos conmigo siempre mostró esa forma de ser.

BUR.- **Mójese y dénos su valoración sobre su labor social y empresarial.**

H.Á.- Creo que Patricio entendió su labor empresarial también como una labor social. Su mensaje es paternalista. Él era paternal con los obreros. A muchos los conocía personalmente, y sus ayudas, pagas extraordinarias, economato, colegio, asilo, etc. etc., lo confirman. Yo creo que él sentía que podía hacer esta labor, y lo hizo como él lo entendía ¡eh!... a su modo!. Trabajó con su saber y entender mucho por el pueblo.

BUR.- ¿**Cree que hoy en día sería posible que alguien repitiera el sueño empresarial que realizó Patricio Echeverría?**

H.Á.- Yo creo que no. La diferencia entre lo que se puede hacer, hoy en día, en el siglo XXI y lo que hizo Patricio en 1942 (el año de la fundación del colegio Buen Pastor), queda lejos. Hoy habría que buscar otras fórmulas. Se trataría de hacer cosas diferentes a las que él hizo por el bien del pueblo, pero con una dedicación y empuje similar al que Patricio emprendió.

El hermoso día de invierno nos permite pasear por Irún una vez terminada nuestra misión y evocar tiempos pasados. Ya de vuelta, lejos de Irún, percibimos que en nuestra mente resuena el eco de la bien timbrada voz del hermano Ángel...

Manolo Salmerón

BIBLIOTECA CIRCULANTE PATRICIO ECHEVERRÍA

Año de construcción: 1945. Arquitecto: Manuel Urcola. Los condicionantes impuestos por la dictadura franquista a la sociedad civil trajo consigo una generalizada sequía cultural. Todo ello unido al hecho de ser Legazpi un pueblo pequeño hicieron de la Biblioteca Circulante un punto de interés a tener en cuenta, donde los jóvenes legazpiarras pudieron encontrar, dentro de los límites impuestos por la censura, libros de lectura y disfrutar del material literario que ofrecía.

Parece ser que durante el curso escolar 1944-1945 en el primer piso, junto a la escalera principal del Colegio Buen Pastor y a cargo del capellán Don Juan Añíbarro, se acondicionó un espacio para la Biblioteca Circulante, pensada, en principio, como un servicio más para los obreros de la empresa PESA. En octubre de 1945, un nuevo edificio situado en el extremo del cobertizo acogerá a la Biblioteca Circulante.

Al fallecer el capellán Juan Añíbarro, en octubre de 1947, se hizo cargo de la misma el nuevo capellán Santiago Sanjuán. Hemos preguntado a Conchi Murguiondo, que estuvo al frente de ella durante los años 1957-1964, y nos ha corroborado la importancia de la misma, dado el vacío que llenó y el interés que despertó entre aquellos que se interesaban por la lectura, a los cuales, en su limitada medida, pudo dar respuesta.

En octubre de 1973 el sacerdote Santiago Sanjuán cae gravemente enfermo. Hace entrega de la Biblioteca Circulante al colegio y éste deja el usufructo al ayuntamiento. Después de casi tres décadas de ejercicio la biblioteca puso punto final a su actividad, muchas cosas estaban cambiando vertiginosamente y así, de la forma más humilde, después de haber prestado un meritorio servicio, desapareció silenciosamente del escenario público.

EL COLEGIO BUEN PASTOR

Antecedentes

A modo de preámbulo es conveniente reseñar que una vez acabada la guerra del 36 Patricio Echeverría se ofreció al Ayuntamiento para construir un colegio y fijó como única condición que se le cedieran los terrenos para su construcción.

Los terrenos que se eligieron fueron los de la tejería de Jesús Segura, al pie de los caseríos Joanaztegi y Joanaztegi Berri.

Las circunstancias que le llevaron a tomar esta decisión no eran nuevas. Con anterioridad a la contienda nacional las infraestructuras de Legazpi se habían quedado pequeñas debido al proceso industrial generado por PESA. En lo concerniente a la oferta educativa, durante los años 1931-1933 un grupo de 50 alumnos tuvo que trasladarse a la escuela que dirigían en Zumárraga los Hermanos de las Escuelas Cristianas, utilizando el servicio de autobús destinado a los obreros de PESA. Un accidente de tráfico mermó fuertemente la asistencia a aquel centro. En este contexto, en julio de 1935 se constituyó una Junta presidida por el "Médico Viejo", Saturnino Tellería, con el objetivo de conseguir la apertura de una escuela de Hermanos en el mismo Legazpi. Esta comisión, debido a los apremios económicos, propuso una solución más bien provisional, para 60 alumnos en la recién abierta Calle Nueva. La Guerra Civil paralizó todos los proyectos.

El nuevo Colegio Buen Pastor

Una vez finalizada la guerra los Hermanos de las Escuelas Cristinas aceptaron la oferta de PESA y se fijaron, en el año 1939, las líneas generales del nuevo proyecto. Lo firmaron los arquitectos Francisco y Miguel Urcola, tío y sobrino respectivamente. El 1 de enero del 41 comenzaron las obras.

El 31 de agosto de 1942 el fundador y los Hermanos acordaron abrir una Escuela Primaria, una clase nocturna para adultos y una Escuela de Aprendizaje donde la enseñanza fuera totalmente gratuita.

La primera comunidad se constituyó el 18 de octubre de 1942 con tres Hermanos: Jesús Itziar, Demetrio de la Presa y José María Zugasti (Jorge). El 26 del mismo mes se inauguró el primer curso 1942-1943.

Las instalaciones se inauguraron oficialmente los días 6 y 7 de febrero de 1943. Se celebraron diversos actos entre los que cabe destacar la presencia del Orfeón Donostiarra.

El día 1 de noviembre de 1943 tuvo lugar la inauguración de la Escuela de Aprendizaje para los aprendices de la fábrica. Los estudios, de seis horas, debían durar dos años. Además de matemáticas y otras materias de carácter técnico que imparten los Hermanos, recibirían clases de dibujo industrial a cargo de un profesor seglar, maestro de taller.

En enero del año 1955 se repartió leche en polvo donada por Cáritas Internacional a las escuelas populares y también tuvo lugar una inspección sanitaria para detectar cualquier posible caso de tuberculosis entre el alumnado.

Las actas mencionan que para el curso 1960-1961, de acuerdo con Patricio Echeverría, se determinó que sólo se admitiría como alumnos a los hijos de los obreros de la Empresa; es más, al inicio del curso 1961-1962 se hizo un riguroso examen de selección, hecho que creó malestar entre los padres de los alumnos no admitidos. En este curso la dirección del Colegio la llevó Carlos Bautista Larrazabal, quien sólo ejerció durante un año.

En el curso 1962-1963 se establecieron dos cursos de Iniciación Profesional, de 20 alumnos cada curso. Se equipó la sala de dibujo con 20 tornillos, una mesa de carpintería y algunas máquinas.

Como hecho significativo es conveniente mencionar que el Colegio Buen Pastor recibió la comunicación del reconocimiento de poder impartir entre su alumnado el bachillerato general en julio de 1968 .

En mayo del 83 PESA se desligó de los edificios del Buen Pastor al cederlos al Ayuntamiento. Son nuevos tiempos que exigen cambios; atrás quedó la labor docente desarrollada por los hermanos durante más de 44 años .

EL COLEGIO SANTA TERESA

Artxiboa: Eugenio Agirre

Patrizio Etxeberria eta Teresa Agirre, andre-gizonak, joan den mendearen erdi aldean.

En 1967 Jesús Segura, yerno de Patricio Echeverría, visita a la Hermanas Carmelitas y solicita a la Congregación que se encargue de la dirección de un colegio para niñas que piensan construir para las hijas de los obreros. Esta iniciativa respondía al deseo de la esposa de Patricio, Teresa Aguirre, de crear un centro educativo para las jóvenes de Legazpi. Ella falleció en mayo de 1968 pero su iniciativa siguió adelante.

Aunque el fin primordial era atender a las hijas de los empleados de PESA, admitirían también a cuantas niñas solicitasen la admisión. Se llegó a un acuerdo entre PESA y las Hermanas en virtud del cual, ellas percibirían un sueldo y Patricio se encargaría del mantenimiento del Colegio, de la capilla y de la vivienda de las Hermanas.

Los terrenos elegidos para la construcción del Colegio pertenecían al caserío Olazábal y se construyó en 1969. La obra fue iniciada por el arquitecto Luis Alústiza, pero lo finalizaron Carlos Sobrini y Javier Peñalba por el fallecimiento del primero. La dirección de las obras la llevó Manuel Urcola.

La primera comunidad de Hermanas se instaló en Legazpi el 13-8-1969 y fue su superiora M. Gurutz Laka Goikoetxea.

En el mes de octubre de 1969 comenzaron las clases con 218 alumnas. Las hijas de los trabajadores de PESA pagaban 150 pts. al mes y el resto 300 pts.

El acto de inauguración oficial del nuevo colegio, al que asistió toda la familia Echeverría, se celebró el 15 de octubre de 1969. Las Carmelitas-Vedrunas permanecieron durante catorce años al frente de la dirección del centro. En 1984 la familia Echeverría cedió el edificio al Ayuntamiento.

PATRIZIO JAUNAREN KOADROA, ELIAS SALABERRIAK MARGOTUTAKOA

1935. urteko abenduan, Udalaren bileran Saturnino Telleria "mediku zaharrak" udalbatzari zuzendutako gutun bat irakurri zen; gutun horretan, Patrizio Etxeberriak eraberritutako Zaharren Egoitzaren inaugurazioa laster egingo zela-eta, Patrizio Legazpiko merezimendu handiko seme kuttun izendatzeko eskatzen zuen, eta Kapitulu Gelan artista on batek margotutako Patrizioren erretratu bat ezartzeko; horrez gain, Gobernu Nazionalak Lanari eskainitako Urrezko Domina emateko egin beharreko izapideak egiteko ere eskatzen zuen. Udalak eskaera guztiak onartu zituen.

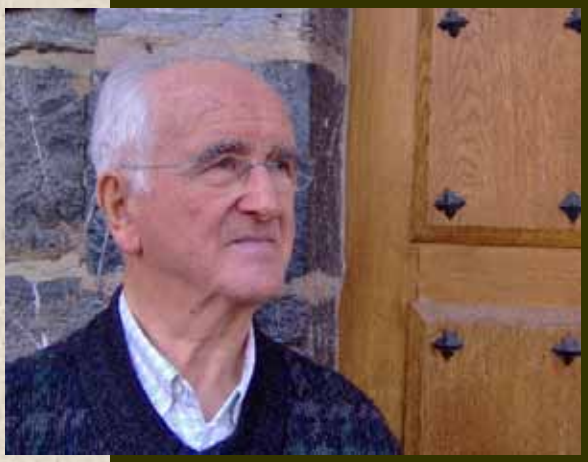
Elias Salaberria margolariari agindu zioten Patrizio Etxeberriaren erretratua egiteko, eta urte askotan koadro hori Legazpiko udaleko batzar gelan egon zen zintzilikatuta. Berrogeita hamarreko hamarkadan, trantsizio garaian, desagertu egin zen eta ez da koadroaren berri gehiago izan. Balio artistiko handiko eta tokiko ondarearen zati den lan hau "falta izatea" mingarria da.

Elias Salaberria (1883-1952) margolari bikaina izan zela azpimarratu nahi dugu; Lezon jaioa, errealismoa, erretratua eta historia interesatu zitzaizkion. Adiskide asko izan zituen, horien artean Marañon sendagile ospetsua. "El ama" izeneko koadro batean margolariak bere lehengusina bat, Narzisa Salaberria, margotu zuen, eta lehengusina hori gaixorik egon zenean sendagile ospetsu horrek sendatu zuen; horregatik, sendagileak gutun hau bidali zion margolariari: *"Querido Elías: La fotografía del retrato es espléndida. Pinta usted cada día mejor. Yo le he quitado sus dolores pero usted la ha hecho inmortal" (1).*

(1) Álvarez Emparanza, J.M., 1973, *Origen y evolución de la pintura vasca.* Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

EUGENIO AGUIRRE

"Se rodeó de colaboradores que, cada cual en lo suyo, eran artistas"



Eugenio Agirreri biziak gainezka egiten dio 85 urterekin. Bere hitz jario azkar eta zuhurrek balabala ekartzen dituzte garai bateko bizipenak. Indarra darie bere hitzei eta nahigabe inguratzen zaituzte. Uste dugu Eugenio Agirre seduzitzaile handia dela eta bere indarra hitzan dagoela. Hiztun handia, tratuan pertsona atsegina, urte askoan Patrizio Etxeberriaren konfiantzako laguna izan da PESAn. Horregatik bere testigantza jaso nahi izan dugu PESAk aurten sortu zenetik ehun urte betetzen dituenean.

BUR.**- Eugenio, usted comenzó a trabajar muy joven en PESA, a los catorce años. ¿Pensó, en aquel momento, que su vida laboral iba a estar tan ligada a la figura de Patricio?**

E.A.- ¡Pues, sí! Porque ya venía de padre a hijos. Mi padre fue uno de los primeros colaboradores suyos, mis hermanos mayores trabajaron en Patricio, y en aquel momento, no veíamos en el pueblo ninguna otra salida. Nosotros, que no teníamos más formación que la elemental, nos conformábamos con tener un puesto de trabajo en la empresa.

BUR.– **Durante muchos años usted ha sido, en el buen sentido, la sombra de Patricio. ¿En algún momento esta responsabilidad ha resultado una carga para usted?**

E.A.- Todo lo contrario. Yo me veía bien tratado por el que era mi patrón, pero sobre todo, por el que era íntimo amigo de mi padre. Consideré que ese trato era un privilegio para mí. No me daba un trato de patrón a pinche. ¡Siempre me trató como a un hijo!

BUR.- **Patricio tuvo el mérito de levantar una gran empresa y también el mérito de rodearse de unos excepcionales e incondicionales colaboradores. ¿Qué nombres mencionaría?**

E.A.- Para mí, una de las facetas más interesantes de Patricio es que desde el principio supo hacer equipo. Era un trabajador muy exigente. Quería hacer las cosas mejor que los demás. Por eso ponía siempre un tope cercano a la perfección en los trabajos. Se rodeó de gente que colaboró con él y que había aprendido de él ese interés por lo que hacía; es decir, Patricio, desde el principio, exigió calidad, presentación, ¡mucho más que cantidad! Pero, vamos, para mí, una de sus virtudes principales es que se rodeó de un equipo de incondicionales. Personas sencillas, que al mismo tiempo, cada cual en lo suyo, eran artistas.

BUR.- **¿Qué personas son ésas?**

E.A.- Pues, te voy a decir: Pedro Nazabal, del caserío Ormazarreta, fue el primer ayudante de Patricio en la herrería. Le tuvo gran estima porque era un hombre de mucho nervio, muy trabajador, y un gran colaborador. Además, Gregorio Apaolaza, Hermógenes Arrizabala, Juan Bautista Gorosabel, Florentino Urcelay, Higinio Arrizabalaga y José Aguirre. Todos ellos, contemporáneos suyos, formaron su primer equipo de trabajo. Le acompañaron cuando se fundó, en 1908, SEGURA, ECHEVERRÍA Y CIA. Debo de mencionar, aunque entró un poco después, a su primer gerente, Lucio Sarasola, hijo de Legazpi. Le aconsejó en las inversiones y fue un hombre de vital importancia para Patricio.

BUR.**- Patricio Echeverría recibía muchas peticiones de ayuda. Intuimos, que no le gustaba que su mano derecha supiese lo que hacía la izquierda. ¿Qué puede decirnos respecto a ello?**

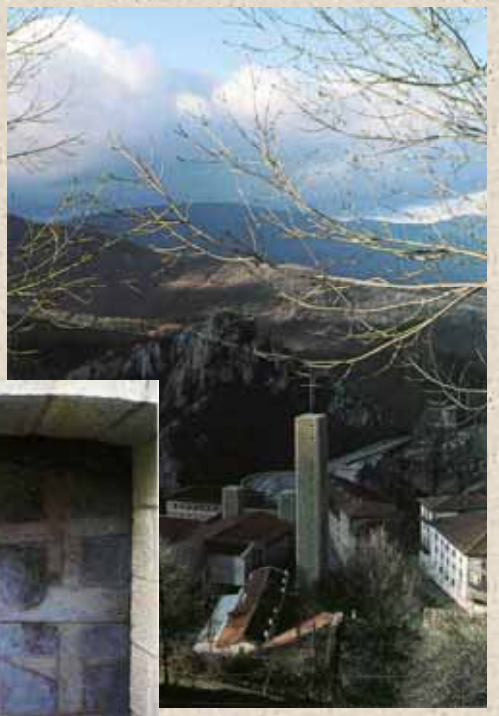
E.A.- Yo he sido testigo privilegiado en esa faceta de Patricio.

BUR.- **Por eso se lo preguntamos.**

E.A.- Tenía mucha confianza en mí y buscó mi colaboración para desarrollar esa labor. Mira, te voy a explicar cómo era eso. Yo entré a trabajar de pinche sin haber cumplido los catorce años. Una de mis funciones era pasar todos los días laborables por el domicilio de Patricio para recoger la correspondencia. Lógicamente, ya se generaba mucha correspondencia, era el año 1937. Había setecientos hombres en la fábrica. Las cartas que yo recogía eran las destinadas a la fábrica. Quiero señalar que esas cartas habían sido repasadas por Patricio en su casa. Y todas las que él consideraba que eran peticiones las apartaba. La correspondencia general la llevaba yo a la oficina, la abría, la ordenaba y la pasaba al gerente. Pero la correspondencia que él consideraba particular la llevaba a la fábrica en un bolsillo, y en cuanto llegaba, me las daba. Algunas de ellas abiertas y otras sin abrir. Me decía: *"Atiende estas peticiones*." Porque yo tenía instrucciones para atenderlas, además, con cierta tolerancia.

BUR.- **¿En qué consistían esas ayudas?**

E.A.- Yo extendía vales, lo mismo para el economato que para material de los almacenes. Yo indicaba: *"Por orden de D. Patricio hay que enviar esto a tal sitio... esto a tal otro",* y nadie me discutía. Esas notas de envío, ¡todas!, las recogía yo. Tenía orden de conservarlas en un archivo secreto. Secreto entre él y yo. Se generaron muchos, muchos, muchos documentos… Todo eso valorado sería un capital. Yo lo mantuve en secreto mientras pude. Pero las cosas cambiaron. En la empresa hubo una nueva reorganización, se establecieron nuevas formas y se estrecharon mucho los controles, como es lógico. Ya no se podía hacer un envío del almacén a quien fuese sin que apareciera en contabilidad. Cuando vino de director general el sr. Trapiella nos fue llamando a su despacho para conocer qué trabajos hacíamos. Me dijo que deseaba saber qué trabajos había hecho yo. Le conté mi currículo y le manifesté mi preocupación por la documentación que tenía de



las ayudas personales de Patricio, sobre las que él no quería que se supiese. Me aconsejó que quemase toda esa correspondencia y así se hizo.

BURD.- **Esas fueron ayudas encauzadas a través de la fábrica. ¿Pero habría más?**

E.A.- Ahora te cuento. El capellán de la familia, D. Santiago y yo teníamos la misión de trasladarle los casos de necesidad que detectáramos en el pueblo. Los casos graves los poníamos en su conocimiento y él, normalmente a través de D. Santiago los atendía con ayudas económicas. Otra cosa te voy a decir muy importante. Hubo enfermos graves que, durante años, necesitaron una medicación que no se encontraba en España. Eran los tiempos de la penicilina y de otras medicinas que por aquí eran muy difíciles de conseguir, o no se conseguían. Patricio tuvo la preocupación de mantener un pequeño stock de esas medicinas en el frigorífico del laboratorio bajo control del analista Gregorio Del Canto. Yo atendí las peticiones de los médicos para estos casos.

BURD.- **¿Sólo para los obreros de Patricio?**

E.A.- No, no. Para todos los legazpiarras. Hubo una familia, concretamente de la Papelera, a la que yo, a través de los médicos, les facilité los medicamentos. Mira, te voy a decir una cosa muy importante. La empresa necesitó de muchas ayudas de la gente de Legazpi. Ayudas, en el sentido de autorizaciones para pasar una línea eléctrica, una tubería de agua, un depósito de gas… Yo tuve intervención directa en esas cosas, para pedir permisos, y todo fueron facilidades. Es decir, la empresa tenía muchas servidumbres, tanto en Legazpi, como en Idiazabal, como en Pamplona. En vida de Patricio, todos los años, se atendía a esos señores que habían dado facilidades ofreciéndoles algunas herramientas, guadañas, azadas... lo que fuese. Yo me encargaba de ello. Pero el cambio de dirección en la empresa no valoró ese aspecto. Te cuento: un casero que había dado toda clase de facilidades para hacer un acceso y todo lo que necesitó la empresa en su terreno privado, se encontró que la nueva empresa había puesto una barrera cerrando el paso concedido, pero compartido con sus propiedades, es decir, por ese camino tenían que pasar ellos también… Me pasó la queja y la trasladé a la fábrica. Se dieron bastantes casos de este tipo, y lo lógico hubiera sido reconocer las facilidades que se le habían dado a PESA y que había una servidumbre por ello.

BUR.- **La reconstrucción de Aránzazu contó con el apoyo de Patricio. ¿Podría comentar en qué consistió tal colaboración?**

E.A.- Patricio fue un amigo entrañable de los franciscanos. Solía ir con frecuencia y atendía sus peticiones y sugerencias. Como él no podía estar allí de continuo y las necesidades eran diarias durante la reconstrucción, les dijo que yo les atendería en las necesidades que planteasen. Necesidades de herramientas, hierros, tornillos, y a veces, trabajos muy concretos. Recuerdo que la cruz de la torre se hizo en Legazpi y, al ser de chapa de acero inoxidable, brillaba. El arquitecto cuando la vio dijo que no le gustaba nada. Hubo que calentarla con el soplete hasta conseguir un color bronceado. Para llevarla a Aránzazu, al ser la cruz de grandes dimensiones, sobresalía del camión. Hubo que preparar un convoy especial y pedir autorización. La cruz fue colocada por un equipo de PESA; y estuvieron presentes Patricio Echeverría y su sobrino Luis. Cuando terminaron, los obreros informaron a Patricio que había quedado perfectamente fijada. Pero él quería tener la certeza absoluta, por tanto, animó a su sobrino a que subiera a la torre a comprobarlo. Luis hizo de tripas corazón. Subió como pudo, vio, bajó e informó a Patricio de que todo estaba bien realizado.

BUR.- ¿**Económicamente también se les ayudaría?**

E.A.- Yo nunca lo supe, pero, ellos lo reconocen: uno de los grandes colaboradores fue Patricio.

BUR.- **Las puertas de la basílica son de Chillida. ¿Cómo se realizaron?**

E.A.- Las puertas de Chillida fueron hechas con chapa de desguace de barco que Patricio consiguió a través de su amigo Carmelo Unanue. Una vez localizada la chapa las vio Chillida, le gustaron y se trajeron a Legazpi. Se cortaron, más o menos, sin plantillas, y fueron llevadas a Larrañaga de Lezo. Allí había una calderería y el dueño era el tío de los Larrañaga de Legazpi. Se cortaron a plantilla y se ensamblaron, pero como requería varios puntos de soldadura, porque eran muchas piezas superpuestas, las puertas se torcieron, parecían unas grandes tejas. Larrañaga no tenía posibilidad de enderezarlas. Nuevamente acudió Chillida a Legazpi. ¿Y cómo se hizo? Se buscó el efecto de dilatación-contracción. Se calentaron para dilatar más todavía y se enfriaron bruscamente para llevar la contracción a su sitio.

BUR.- **Usted siguió de cerca las obras de Aránzazu. ¿Qué pasó para que los apóstoles de Oteiza tardasen años en ocupar su lugar actual?**

E.A.- El proyecto era tan atrevido, tan moderno… que costó mucho tiempo que los responsables de la Iglesia aceptaran ese proyecto. Autorizaron la reconstrucción de la basílica. Pero no así el revestimiento de piedra que eran los apóstoles y las piedras de punta de diamante de la torre. Eso tuvo que esperar varios años. Hay quien dice que de los catorce apóstoles del pórtico, los dos sobrantes, están ahí para poder llenar espacio. Sin embargo, una de las muchas veces que yo fui a Aránzazu acompañando a unos clientes, como otras veces en aquel perio-

do, Oteiza estaba allí ordenando a sus operarios: *"Dale un golpe ahí..." "Quítale...",* o sea, en pleno trabajo. Yo me situé cerca de él, de manera que oyese las explicaciones que estaba dando a mis acompañantes: *"Todos creíamos, según la Biblia, que eran doce los apóstoles, pero aquí han salido catorce y éste, como es el entrenador de ese equipo, sabrá decirnos el porqué"*. Recogió el envite y contestó: *"Pero, Eugenio, ¿tú crees que aquellos doce hombrecitos fueron capaces de hacer la labor que hicieron solos...? Aquellos necesitaron de toda la humanidad, de tu ayuda y de la mía. Por eso he puesto dos ahí, uno que te representa a ti, y el otro que me representa a mí."*.

BUR.- **¿Qué nos cuenta del retablo de Lucio Muñoz?**

E.A.- El retablo de la basílica está hecho sobre una estructura metálica. Se hizo el entramado, y se cubrió todo con tablones. Toda la estructura de hierro se hizo en Patricio, de acuerdo siempre con el proyecto de los arquitectos. Vi cómo se trabajó el retablo. Todavía conozco a los carpinteros que lo hicieron, fueron los de Ugarte. Lucio Muñoz, desde abajo, les daba las indicaciones, y unos con hachas, otros con formones, iban comiéndole a la madera, aquí y allá, o abriendo grietas, según les indicaba el artista. Lucio Muñoz representó en su magnífico retablo la rusticidad del paisaje de Aránzazu: un espino abrazando a la Virgen asido a la desnudez de unas abruptas piedras, rodeado de figuras que nos señalan el camino hacia el cielo.

BUR.- **¿Qué supuso para Patricio la recuperación de Mirandaola?**

E.A.- Un sueño. Toda la vida tuvo ese sueño. Yo le oí muchas veces decir que llegó a conocer la ferrería de Bengolea en marcha tenía una vaga idea. Patricio era un hombre forjado en el trabajo del hierro y necesariamente se interesó por el tema de las ferrerías y su historia. En cuanto a la reconstrucción de Mirandaola su idea pudo llevarse a cabo porque fue asequible la compra del molino de Markaiztegi. La antigua ferrería había sido convertida en molino y se la conocía por ese nombre. Tomó como modelo para su reconstrucción la ferrería de Olaberría, que ya conocía. En aquella época le asesoraba un delineante, Néstor Mozo. Tomó todas las medidas de Olaberría, y plasmó la realidad que buscaba Patricio.

BUR.- **Restauró la ermita de San Juan en Telleriarte. Su padre había nacido en el Palacio de Elorregi. ¿Intentó hacerse en algún momento con el Palacio?**

E.A.- Que yo sepa no. No ha estado nunca a la venta. Eso era del duque de Sotomayor, de gente de alcurnia, de Oñate. Hoy, a lo mejor…

BUR.- **Urtatza-zarra, por su tranquilidad... ¿Fue un lugar de decisiones económicas importantes?**

E.A.- Sí, sí. Hizo una casa para reuniones familiares… Con el Banco Guipuzcoano llevó a cabo algunas reuniones, Patricio era consejero… Reuniones de ese tipo se han hecho allí.

BUR.- ¿**Y aquí, en su *txabola* de Santa Marina?**

E.A.- *(Se echa a reír y no contesta)*

BUR.- ¿**Cómo se gestó la concesión del título de Conde de Echeverría de Legazpi a Patricio?**

E.A.- Franco atendió una propuesta, no recuerdo si fue de la Cámara de Comercio, o de quién. Pero su concesión atendió a una propuesta... ¿Cómo le sentó a él? ... En el fondo le agradaría.

BUR.- **¿Era apolítico Patricio?**

E.A.- Un hombre religioso no puede ser apolítico. Era un hombre sencillo, muy centrado en sus creencias y en la tradición.

BUR.- **Patricio tuvo una fuerte pasión: PESA. ¿Llegó a prever en sus últimos años de vida los acontecimientos venideros?**

E.A.- No. Yo creo que todo lo que se estaba haciendo le parecía mal. Lo que pienso ¡eh! Porque todo aquello que él había atado, había amontonado, se estaba desintegrando.

BUR.- **Eugenio, Patricio falleció en el 1972. Con posterioridad ¿ha echado en falta alguna decisión suya?**

E.A.- Aunque faltó Patricio, en los años que yo seguí trabajando, hasta el 1986, seguí las normas que él había establecido ¡Y todo el mundo me respetaba!

BUR.- **¿Qué permanece en su memoria de Patricio?**

E.A.- Su fe ciega en Dios y su sentido de la responsabilidad.

Una vez terminada la entrevista, uno tiene la impresión de haber salido indemne de un ciclón. Tal es su fuerza arrolladora, que ni la edad doblega. Abandonamos su cálida *txabola* de Santa Marina, donde pasa gran parte de su tiempo libre, en un hermoso y cuidado espacio, con la certeza de haber conversado con un hombre fiel y seguro en sus convicciones.

Manolo Salmerón

ARTZAIN ONAREN IKASTETXEKO KAPILAUAREN ETXEA

Eraikitze urtea: 1945. Arkitektoa: Manuel Urkola. Etxe hau Artzain Onaren Ikastetxeko kapilau sariaz arduratzen zen apaizak erabiltzen zuen, eta ikastetxea Patrizio Etxeberriaren babesarekin eraiki zenez, senide horren kapilau ere bazen.

Lehen kapilaua, Juan Añibarro, 1943-1944. ikasturtean hasi zen bere funtzioak betetzen. 1947. urteko urrian, 31 urte baino ez zituenean eta zerbitzu apostolikoari lau urte baino eskaini ez zizkionean, hil egin zen. Gaur egun oraindik jendeak gogoratzen du, eta haren zeregin ebanjelikoak gazte legazpiar askorengan eragin handia izan zuela esaten dute; gazte horiek fedearen deia kapilauaren hitzen bitartez sentitu zuten, eta bizitza erlijiosoa aukeratu zuten, Legazpitik kanpo. Hala ere, Legazpiko mutilak minduta zeuden, herrian gero eta neska gutxiago zeudelako ezkontzeko, eta apaizari egozten zioten horren errua.

1948. urteko otsailean Santiago Sanjuan kapilau berriak ordezkatu zuen aurrekoa, eta Artzain Onaren ikastetxeko mezak eta ikasleei zuzendutako katekesi eskolak emateko ardura bere gain hartu zuen.

1973. urtean hil zenean etxea hutsik gelditu zen eta ez zen beste apaizik etorri.

1956ko otsaila Artxiboa: M. C. Sanjuán

AÑO 1952: RECONSTRUCCIÓN DE MIRANDAOLA

Arg: Gorka Salmron

Mirandaola burdinolaz dauzkagun lehen datuak 1401. urtekoak dira eta, itxura denez, haren jarduera mendeetan luzatu zen, izan ere, XIX. mendearen hasieran, artean, martxan baitzebilen. Burdinolen gainbeherarekin batera, ordea, beste hainbat lantegi bezala, irin-errota bilakatu zen XIX. mendearen bukaera aldera.

Patricio Echeverría, buen conocedor del lugar, había observado el estado de abandono en el que se encontraba el molino de Mirandaola a finales de la década de los cuarenta del pasado siglo. La hecho de haberse producido en ese lugar un suceso "milagroso" el 3 de mayo de 1580, con la obtención de una *"agoa"* en forma de cruz, tuvo que hacerle meditar y decidió entrevistarse con el propietario para saber si estaba dispuesto a vender esta propiedad con el único objeto de restaurarla. El propietario accedió a ello y, como si se tratase de un secreto, le indicó el lugar en el que se encontraba una cruz de madera, tosca y rústica, que se había trasmitido de padres a hijos como una tradición familiar. Dicha cruz indicaba el lugar donde había estado situada la fragua que dio origen al "milagroso" suceso.

En el año 1952 se acometieron las obras de restauración y Patricio Echeverría pudo vivir momentos de enorme emoción al comprobar cómo la estructura de la primitiva ferrería aparecía paulatinamente. Tenía ante sí las señales del alojamiento de las ruedas hidráulicas, el lugar donde se encontraban situados los fuelles y el martillo, y coincidían, exactamente entre sí, con las distancias a la fragua.

En la restauración de Mirandaola, y para garantizar su autenticidad, Patricio Echeverría no dudó en consultar con los ferrones supervivientes de la última ferrería que cerró en Legazpi (Bengolea) y, por aquel entonces, operarios suyos. Para el conjunto de la ferrería y de la capilla se realizaron diversos proyectos con sus correspondientes maquetas a el fin de determinar la ubicación y el estilo arquitectónico de la capilla. Un hecho determinó su solución: el año 1950 fue declarado "Año Santo Romano" por el Vaticano. Por este motivo se congregaron en Roma numerosos fieles*. Patricio Echeverría y familia también acudieron a la Ciudad Santa y a la vuelta de este viaje planteó que la capilla de Mirandaola debería de tomar como referencia la Basílica de San Pedro. Efectivamente, podemos constatar que sin llegar a ser una réplica exacta hay en ella elementos coincidentes. Para los frescos de la bóveda fue requerido el pintor Soler Blasco.

La consolidación de este proyecto se convirtió en una motivación personal para Patricio Echeverría ya que pudo volcar en él mucha ilusión, alimentada por sus recuerdos de infancia, y recuperar para Legazpi un testimonio de su niñez.

PESA sorteó entre sus obreros veinte estancias en Roma. Para ello se preparó una gran ruleta. Se la hacía girar, y al parar, el número que coincidía con la flecha indicadora resultaba ganador. Comenzó el sorteo y Patricio Echeverría observó que los primeros números premiados eran casi coincidentes. Inmediatamente improvisó un cambio y ordenó al joven que hacía girar la ruleta que cada vez que pronunciase la palabra **¡para!, la detuviese con la mano. Se había dado cuenta de inmediato que la rueda estaba descentrada y daba error.*

(ITURRIA: Lasa, J.I., 1970, *Legazpia*. Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián)

Eugenio Aguirre, en el año 1952, confeccionó un listado con parte del equipamiento que se utilizó en la ferrería de Mirandaola. Por su interés, transcribimos el siguiente comentario: "*D. Patricio, que recordaba haber visto por Anzuola sombreros similares a los que usaban los ferrones en su trabajo, recurrió al Párroco de dicha localidad en su deseo de localizar alguno para utilizarlo como muestra. Nos relacionó con un casero que conservaba uno de tales sombreros, pero se resistía a facilitárnoslo porque estaba muy deteriorado y sucio. En realidad nos comentó que desde tiempo inmemorial había servido de fondo de un nido de cluecas en su caserío y mostraba las secuelas de tal aplicación. No obstante, ante el ruego del que narra esta anécdota cedió el casero y nos hicimos con la muestra, que sirvió para que Patricio Elorza, S. A., en su sección de fieltros nos confeccionara los sombreros necesarios."*

AÑO 1955: RESTAURACIÓN DE LA ERMITA DE SAN JUAN DE TELLERIARTE

D. Patricio, dada su ascendencia de aquel barrio, porque su padre era hijo de Elorregui, tomó a su cargo la restauración de la ermita de San Juan, al estar muy deteriorada por efecto del tiempo.

Mientras se hacía la obra de reconstrucción, encargó al escultor zumayano, Sr. Beobide, a través de su amigo D. Carmelo Unanue, una nueva imagen de San Juan.

Aceptado el trabajo, vino el Sr. Beobide a conocer la ermita y a cambiar impresiones con D. Patricio, referentes al trabajo a realizar y puestos de acuerdo se propuso ejecutarlo en un plazo breve.

Una de las veces que vino, siempre en bicicleta desde Zumaya, al hablar de la imagen a la que iba a incorporar un cordero, salió a relucir que en ese momento estaba un rebaño pastando en el campo de "Tacolocoa", más o menos donde ahora está la nueva laminación, y encomendó D. Patricio a D. Zoilo que acompañase al Sr. Beobide para que eligiera el que más le gustara. Examinado el rebaño y puestos al habla con el pastor, que era Juan Mari, el de la venta Otzaurte, concertaron la compra, con la curiosa exigencia por parte del pastor de que al elegir el más bonito valía cinco duros más que otro normal.

Comprado el cordero se lo regaló al Sr. Beobide.

Eugenio Aguirre

La actual ermita data del año 1824 y fue construida a petición de los vecinos dado que la iglesia parroquial de Legazpi les resultaba extremadamente lejana para asistir a los oficios religiosos.

Con anterioridad existió otra ermita contigua al Palacio de Elorregi. Cuenta el P. Lasa: "*es curioso reseñar que el día que se inauguró la capilla contigua a Elorregui (año 1624), por voluntad del donante, Gregorio de Lazarraga, se corrieron toros".*

Sobre la personalidad artística del escultor Julio Beobide (1891-1969) recogemos el siguiente comentario de Juan Plazaola: *"En su lenguaje formal, simplifica casi con rudeza el tratamiento de músculos y plegados, mostrando en ello la austeridad expresiva característica del alma vasca. Su estilo, sin embargo, recuerda, excesivamente para algunos, el lenguaje clásico. No se le podía pedir que, viviendo en la época en la que le tocó vivir, reaccionara, como un milagro, contra la corriente general. Desconfiaba de las tendencias estéticas revolucionarias que empezaban a mostrarse a su alrededor. Con todo, es el único que se salva en el juicio que Oteiza daba en 1954 sobre la escultura en el País Vasco:* ***"No hay escultura actual en nuestro país. Lo que se hace es una imaginería blanda, neoclasicoide, una artesanía comercial. En este aspecto el más digno es Beobide".***

La imagen de San Juan es de nogal. La empresa facilitó al escultor el material. Para ello se taló un hermoso nogal, se desbastó y, una vez obtenidas las medidas requeridas por el artista, fue remitido a su taller de Zumia. Beobide entregó la escultura virgen, es decir, sin ningún policromado. La fuerza de la imagen gustó a todos pero el estado final de la veta de la madera en cara vista no convencía. Pronto se encontró la solución: se envió la imagen al taller de Goicolea y Marín de Vitoria, autores del retablo, donde fue policromada.

ANTZINAKO ARGAZKIA

Artxiboa: Eugenio Agirre

Argazki zahar eta bitxi hau Legazpiko Oiarbideneako jatetxearen atzeko aldean aterata dago. Etxe hori gaur egun "Onto-beltz" elkartea dagoen lekuan zegoen. Itxura denez, "amerikano" batzuen despedida ospatu zuten eta ez nolanahi, gainera. Jende artean musikari asko ikus daitezke: hiru txistulari, klarinete jole bat, bi kitarra jole, bi soinu jole eta txanbolin bat. Tartean Legazpiko industria gizonik garrantzitsuenak daude: Patrizio Elorza "Patrizio Aundi" eta Patrizio Etxeberria. 1905 eta 1910 urte in-

1 Roque Azpeitia, "Roke Txanbolin", 2 Bitor Etxeberria "Bittor Zapatarie", 3 Braulio Zabaleta, Olaberrikoa, 4 Doroteo Etxeberria, 5 Pedro Mari Etxeberria, Ariztikoa, 6 Pío Lasa, 7 Demetrio Zabaleta, "Bildotxola", 8 Akilino, Galarretako karrileroa, 9 Martin Plazaolaren andrea, 10 Francisca Apaozala, Abelino Ziaranren ama, 11 Romualdo Etxeberria, 12 Jose Ramon Iturbe, Mendizabalgoa, 13 Martin Plazaola, "Martin Bost", **14 Patrizio Etxeberria**, 15 Trifon Mujika, hiru haurrak Remedios, Filomena eta Asuncion Mujika, 16 Lorenza Mujika, 17 Antonio Mujika, 18 Saturnino Telleria "Mediku zaharra", 19 Marcos Iñurritegui, 20 Silvestre Elorza, 21 Joakin Zabaleta, Bikuñaerrotakoa, 22 Baldomero Urmenetaren aita-amak, 23 Patrizio Elorza, 24 Pedro Aiastui, 25 Urkiola, Zumarragako amerikanoa, 26 Enrique Bengoetxea, 27 Enriqueta Bengoetxea, 28 Pio Etxeberria, 29 Benito Iturbe, 30 Isidro Urzelai, "Etsaie", 31 Buenaventura Oria, Bikuñanekoa.

3. GIZA ALDERDIAK

XIX. mendearen bukaera eta XX. mendearen hasierako europar gizartearen balio nagusiak bi gerrate handien baldintzapean egon ziren, Lehen eta Bigarren Gerrate Mundiala. Gertaera horiek erabakitzaileak izan ziren europar gizartearen eraldaketan eta eragin zuzena izan zuten gaurko Europar Elkartearen prestaketan. Bigarren Gerratearen atarian Francok lortutako garaipenak 36ko espainiar gudan eta diktaduraren ezarketak balio hiritar-erlijioso ultrakonserbadoreen inposaketa ekarri zion gizarte zibilari. Erregimen frankistak inposatutako debekuek askatasun izpirik txikiena eragotzi zuten eta, ondorioz, espainiar estatua erabateko isolaketa kultural eta ekonomikoan

Patrizio Etxeberria. 1925. urtea (?)

Legazpik ezin izan zion egoera horri ihes egin. Mugimendu kutural guztia Elizaren inguruan eta Espainiar Estatuak inposatutako balioetan oinarrituta ematen zen. Garaiko testuinguru ekonomiko-kulturalak kokatzen eta esplikatzen du Legazpin eman zen harreman paternalista Patricio Echeverria eta bere lantegiko langileen artean eta, bide batez, legazpiar gizartearen gehiengoarekin.

Parrokiko artxiboa

ETXEBERRIA KONDEA

Patrizio Etxeberriak enpresa munduan egindako lana saritu zuten hainbat titulu eskuratu zituen. Ez da harritzekoa, PESA altzairu berezien eta erreminten fabrikazioaren punta-puntako enpresa bihurtu baitzuen, bai nazio mailan bai nazioartean. Titulu horien artean Legazpiko Etxeberria Kondearen titulua azpimarratu behar da. Joan den mendeko berrogeita hamarreko hamarkadaren bukaeran eman zioten titulu hori, 1958. urtean, zehazki. Beste alde batetik, urte hauetatik aurrera erregimen frankistak ateak ireki zizkion nazioarteari.

Jaime Peñafiel kazetariaren artikulu batetik −"Nobles por decreto"− hartu dugu ondoko pasartea: *"...la mayoría de estos títulos tienen tras sí una historia, en algunos casos de siglos y en otros, más modernos en el tiempo, el valor de una concesión de Don Juan Carlos como rey de España o de Franco que los concedió a generales que le habían ayudado a ganar la guerra, a políticos que colaboraron a la consolidación del régimen, a científicos, los menos, que no se exiliaron, y a industriales y financieros del "milagro español".*

Catorce de octubre de 1956. Acto religioso con motivo de la celebración de las bodas de oro de Patricio Echeverría y su esposa Teresa Aguirre. Entre otros reconocimientos, por parte de los Hermanos del Colegio Buen Pastor, recibieron un hermoso pergamino y un álbum con las firmas de los alumnos y ex-alumnos. El papa Pío XII les envió un telegrama con su felicitación y bendición.

MARI TERE UGARTE

"Ni en Casa Nicolasa he comido mejor"

Mari Tere Ugarterekin izandako solasaldian gauza batez konturatu gara: gaztelaniaz hitz egiterakoan "usted" ateratzen zaio beti. Aitortzen du Agirre-Etxeberri etxean hartutako ohitura dela, urte asko egon baita bertan. Atsegin handiz erantzun die gure galderei eta ikusi dugu Etxeberriatarren etxean orain egiten dituen aldizkako lanak lehen egiten zituen lanen jarraipena besterik ez direla, erantzunkizunez eta gogoz egiten dituenak, bestalde.

BUR.- **¿A qué edad comenzó a prestar su labor a la familia Echeverría?**
M.T.- Muy joven. A los quince años.
BUR.- **Para ese año Patricio debía de tener nietos…**
M.T.- Sí, algunos eran de mi edad.
BUR.- **Se tiene poca información de Teresa Aguirre, la esposa de Patricio. ¿Puede hacernos una somera descripción de ella?**
M.T.- Era muy religiosa, eso sobre todas las cosas. Una mujer de carácter. Pienso que en la medida que ella podía, le prestaba su apoyo. Ella siempre le acogía bien. Sí, tengo una buena impresión de ella. En la casa siempre les veía en buena comunicación.
BUR.- **Parece ser que delegaba mucho en la cocinera.**
M.T.- Claro, tenía una relación muy estrecha con Josefa Alberdi, la cocinera. Cuando entré yo, ya llevaba veinticinco años. Nosotras dependíamos de Josefa, ella era la encargada de decirnos lo que teníamos que hacer. La señora nunca, nunca, tuvo nada con nosotras, sin embargo, con Josefa solía chocar por una u otra cosa. Reñían, pero en seguida estaban unidas. La señora era muy de pedir perdón. Cuando murió la cocinera, al ser soltera y no tener familia, la enterraron en el panteón de la familia.
BUR.- **¿Recibiría peticiones de ayuda?**
M.T.- Sí, sí… ¡Uhhh! ¡Cómo andaba yo por las casas…! En aquellos años había mucha pobreza. Me solía mandar llenar una cesta. Yo iba a entregarla y al volver me decía: *"Las dos hacemos caridad: yo por dar, y tú por llevar"*. Me inculcó tanto eso que disfruto prestando ayuda.
BUR.- **Patricio fue un hombre muy centrado en la empresa. ¿Le quedaba tiempo para atender la vida familiar?**
M.T.- A veces, menos. Pero otras veces, más. Ella entendía que le tenía que dejar su espacio. Con el servicio la actitud de D. Patricio siempre fue correctísima. En su trato conmigo, pudiera ser porque entré en la casa siendo muy niña, yo lo recuerdo siempre con una sonrisa. Creo que D. Patricio tenía interés en enseñar, en que supiéramos cosas. Una vez estaba yo intentando desbloquear una llave de uno de los grifos de la bañera. En aquellos años yo no sabía si se hacía para allí o para aquí. Lo intentaba, haciéndolo para un lado y para el otro. Me vio y me dijo*: "Mira, siempre abrir es a la izquierda y cerrar es a la derecha"*. Se me quedó y ya nunca se me ha olvidado. D. Patricio siempre te decía las cosas con buen tono. En otra ocasión le preparé una cena porque no estaba la cocinera, tenía entonces diecisiete años. Al pedírmelo, le dije que pronto llegaría Josefa, y que había quedado en traerle algo de San Sebastián. Me contestó: *"No me hace falta nada, ¿qué comerías tú?, ¿me preparas?"*. Yo me acordaba de lo que le veía a mi madre preparar. Y así lo hice. Él estaba solo aquel día. Después de cenar, cuando fui a retirar los cubiertos, me dijo: *"Oye, Mari Tere, ni en Casa Nicolasa he comido mejor"*. Creo que lo dijo para motivarme.
BUR .- **¿Eran personas de gustos sencillos?**
M.T.- Sí, tanto uno, como el otro. Ella era muy austera. Creo que ella no fue consciente del patrimonio que poseían. Al estar centrada en la religión obviaba, no sé si por reparos, esos temas. No le gustaban para nada las joyas. Recuerdo que una vez, recibían la visita de una señora de San Sebastián, la dueña de Transportes Lasarte. Esta señora a la que le gustaban mucho las joyas, al encontrarse Dña. Teresa fuera, le inquirió a D. Patricio*: "Me extraña no ver con joyas a Dña. Teresa"*. El respondió "*Si hubiera querido, ¡cualquier cosa! Se lo habría dado yo"*.
BUR.- **¿Agirre-Etxeberri aparte de ser el hogar familiar, le sirvió para reuniones?**
M.T.- No. Pero sí se dio la circunstancia que al ser D. Patricio un hombre que departía con sus colaboradores de uno en uno, los atendía, si era verano, en la glorieta de la casa, y en el interior de la vivienda, en invierno. De todas formas, la casa familiar era el espacio de Dña. Teresa, y D. Patricio así lo entendía.
BUR.- **¿Cómo respondía Patricio a los elogios?**
M.T.- Con una sonrisa agradable. Yo diría de humildad... pero al mismo tiempo, le gustaban.
BUR.- ¿**Y cómo reaccionaba ante la adversidad?**
M.T.- Él sufría de angina de pecho. Recuerdo que no pudo ir a la celebración de la boda de su hija menor en Madrid porque la noche anterior tuvo una angina de pecho. Quedó encamado, y no lo vi yo muy quejoso.
BUR.- **Fue a partir de este hecho cuando Patricio se aficionó al whisky. ¿Verdad?**
M.T.- Sí, sí. Porque antes tomaba coñac. Y luego empezó con whisky. Le dijeron que el whisky actuaba como vasodilatador del corazón. Lo solía tomar con hielo y agua.
BUR.- **Brevemente. ¿Cómo definiría a Patricio?**
M.T.- No sé explicarlo.
BUR.- **Inténtelo.**
M.T.- Era un hombre al que se le notaba enseguida si estaba a gusto o no con la persona que tenía de interlocutor. Siempre hablando de trabajo. Yo, personalmente, tengo un recuerdo muy agradable de él. Lo valoro muchísimo.
BUR.- **Usted ha dedicado muchos años al servicio de la familia Echeverría. ¿Cómo valora tantos años de trabajo?**
M.T.- ¡Muy satisfecha! Me encuentro muy satisfecha. Las obligaciones que tengo actualmente las realizo con mucho gusto.

Manolo Salmerón

Agirre-Etxeberri. GUI II-04.04 *(arg. Enrique Guinea)*

PATRICIO ECHEVERRÍA RETRATADO POR DANIEL VÁZQUEZ DÍAZ

Patrizio Etxeberriaren irudia hainbat erretratutan geratu da betirako (pintura eta eskulturetan, argazkietan, mota askotako idatzietan...). Horien guztien artean Daniel Vazquez Diaz margolariak egin zuena nabarmendu beharra dago, XX. mendeko Espainian eta, baita Europan ere, izen handiko artista izan zena.

Fue pintado en 1962, cuando don Patricio cumplía los ochenta años. Tan importante fecha de su vida fue celebrada de formas muy variadas. Una comisión formada por el personal de sus fábricas tuvo la idea de ofrecer a don Patricio un retrato, realizado por un artista destacado, que representaría su imagen en el momento en que entraba ya en la ancianidad pero conservaba todavía un envidiable vigor físico e intelectual.

La elección del artista adecuado recayó en Daniel Vázquez Díaz, considerado por casi todos los críticos como uno de los mejores retratistas españoles de aquel momento. Sobre la categoría del artista no hubo duda, pero no fue fácil conseguir que aceptara el encargo de realizar el retrato. Porque, por una parte, era el "pintor de moda" en Madrid y estaba, por ello, cargado de trabajo; por otra parte, acababa de cumplir también los ochenta años de vida, y prefería trabajar en su estudio, sin necesidad de desplazamientos que ya le resultaban algo penosos. Pero la comisión de Legazpi movió acertadamente algunos hilos, y se pudo llegar a un acuerdo: el artista pintaría el retrato en un plazo razonable y, para ello, pasaría en Legazpi algunas semanas, lo que le permitiría conocer a don Patricio y esbozar su trabajo, captando al mismo tiempo el paisaje del pueblo, de la fábrica, etc. Con los datos y testimonios recogidos en Legazpi, acabaría el cuadro en su estudio de Madrid.

Daniel Vázquez Díaz había nacido en enero de 1882 -el mismo año en el que nació don Patricio- en Nerva, pueblo de la provincia de Huelva, próximo a las milenarias minas de cobre de Río Tinto. En 1906 viajó a París, donde fue amigo de Juan Gris, de Modigliani, de Picasso, y participó con ellos, intensamente, en la vida de aquel increíble hervidero de innovaciones artísticas que era la capital francesa. Pero, al revés de lo que hicieron sus amigos, no se quedó allí y, asentado en España, fue -especialmente durante los años veinte y treinta- una de las figuras clave de su vida artística. Influido por el impresionismo y el cubismo (aunque él siempre negara su faceta cubista), desarrolló su obra pictórica y su magisterio en Madrid, tratando de aunar en ellos las tendencias modernistas, que tan bien conocía, y la gran tradición de la pintura española, que tanto admiraba.

Los retratos tienen gran importancia dentro de la obra de Vázquez Díaz. Hizo los de un buen número de sus amigos de la vida intelectual madrileña (Pérez Galdós, Rubén Darío, Regoyos, Unamuno, Zuloaga, Pío y Ricardo Baroja, Ortega y Gasset...), y a la amplia serie de dibujos que realizó a lo largo de más de medio siglo la tituló "Hombres de mi tiempo".

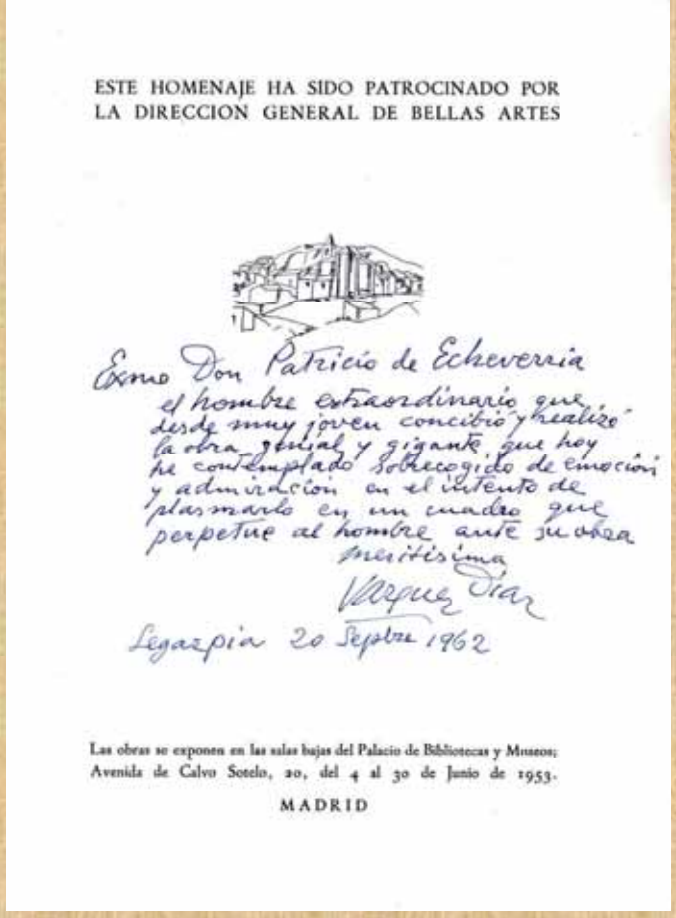
El paisaje fue otro de los campos preferidos del artista y, de forma casual, fue el origen del gran amor al País Vasco que tuvo durante toda su vida. Cuando en 1906 fue a París, para hacer más llevadero el largo viaje en tren, pensó en detenerse durante algunos días en Irun y Fuenterrabía. Pero al contemplar el paisaje del Bidasoa recibió tal "flechazo" que esos días se convirtieron en una estancia que duró varios meses, en los que, entusiasmado, trató de captar la maravilla de aquel paisaje para él desconocido, que ponía a prueba su arte de pintor con su luz suave y continuamente cambiante, con sus indefinidos y pálidos tonos grises, azules, verdes, malvas... Ya no pudo olvidar la belleza del Bidasoa y, en general, del País Vasco. Verano tras verano, continuó con sus visitas a esta tierra, realizando una obra que hace de Daniel Vázquez Díaz uno de los "grandes" del paisaje vasco.

Dispuesto a realizar el retrato de don Patricio, el pintor llegó a Legazpi en el verano de 1962. Su primer empeño fue conocer lo más profundamente posible al personaje que iba a retratar. Fiel a su idea de que "un retrato debe ser como una biografía pintada", dedicó horas a charlar con don Patricio, a darse largos paseos con él, a conocer la fábrica y el conjunto de realizaciones de tipo social que se habían creado por impulso y en torno a la figura de don Patricio, a profundizar, en definitiva, en la historia y el alma del ser humano cuya personalidad iba a tratar de reflejar en su pintura.

¿Cómo transcurrirían las conversaciones entre dos personas tan semejantes entre sí, pero tan distintas? Les asemejaba el haber vivido ambos una vida larga, llena de esfuerzo y de trabajo, plena de realizaciones que eran reconocidas y admiradas por todo el mundo, y se encontraban en sus ochenta años con buena salud, con mentes lúcidas, con fuerza e ilusión para continuar trabajando en lo que había sido la vocación de toda su vida. Pero, siendo todo eso así, ¡qué distintas las obras que habían realizado y las circunstancias en las que transcurría su quehacer diario! Don Patricio dirigía y trabajaba con miles de personas a sus órdenes, mientras que la soledad acompañaba a don Daniel en la creación de sus obras. Las herramientas de trabajo de aquél eran los hornos de fundición, los trenes de laminación, los martillos

Patrizio Etxeberria eta Daniel Vázquez Díaz

Arg: Periko Gabiria



ESTE HOMENAJE HA SIDO PATROCINADO POR
LA DIRECCION GENERAL DE BELLAS ARTES

Exmo Don Patricio de Echeverria
el hombre extraordinario que
desde muy joven concibió y realizó
la obra genial y gigante que hoy
he contemplado sobrecogido de emoción
y admiración en el intento de
plasmarlo en un cuadro que
perpetue al hombre ante su obra
meritísima
Vázquez Díaz
Legazpia 20 Septbre 1962

Las obras se exponen en las salas bajas del Palacio de Bibliotecas y Museos;
Avenida de Calvo Sotelo, 20, del 4 al 30 de Junio de 1953.

MADRID

de forja, todos ellos gigantescos y ruidosos...; al artista le bastaba con un caballete y un lienzo, unos pinceles y lápices, unos tubos de colores que él manejaba en el silencio absoluto de su estudio. La alta calidad de los miles y miles de herramientas que salían de las fábricas de Legazpi e Idiazabal se medía de manera objetiva en los laboratorios y en la práctica diaria; pero, ¿cómo medir la calidad artística de los cuadros y dibujos salidos de las manos del pintor, que debían ser valorados partiendo de conceptos tan subjetivos como el gusto, la moda, la novedad, la estética y, en definitiva, el gozo del espíritu?

Lo que está fuera de toda duda es que la relación entre ambos personajes fue muy cordial y fluida. No podía ser de otra manera: don Patricio, hombre de pocas palabras pero acostumbrado a tratar con mucha y muy diversa gente, viajero curioso y observador, sabía ser un conversador muy ameno; don Daniel era un andaluz de conversación fácil y aguda -algunos legazpiarras pudimos disfrutar de ella en los cafés que a menudo tomaba, muy a gusto, en el casino Lagun Artea-, culto y amable, profundo conocedor de la vida y del arte, a veces apasionado en sus juicios sobre los pintores que había conocido... Prueba de esa buena relación es la dedicatoria que don Daniel escribió en el libro *Homenaje a Vázquez Díaz* que regaló a don Patricio, cuya reproducción se adjunta a este artículo.

Con los esbozos del personaje y los apuntes del paisaje y de la fábrica, don Daniel pudo trabajar en Madrid con calma y comodidad. Al cabo de algunos meses entregó su obra a los miembros del comité legazpiarra. ¿Cuál fue la impresión de éstos al contemplarla por primera vez? ¿Respondía a las expectativas creadas? ¡Es de suponer que se produjo la clásica "división de opiniones" que se origina en casos similares! Contemplado hoy el cuadro con la perspectiva que nos dan los casi cincuenta años transcurridos desde su realización, sólo cabe por nuestra parte una actitud de agradecimiento a aquellos miembros del comité organizador que tuvieron la acertada idea de llevarlo a cabo. Gracias a ella, tenemos un gran retrato de este ilustre legazpiarra que fue don Patricio Echeverría y una notable obra de uno de los grandes pintores del siglo XX español.

Dejando para los críticos la valoración artística de esta pintura al óleo, se pueden observar en ella algunos detalles significativos. La composición del cuadro y los elementos que contiene fueron cuidadosamente pensados por don Daniel: la poderosa cabeza; el rostro enérgico con la nariz aguileña característica de su familia; el gesto de la boca, propio de don Patricio, muy bien captado; las manos fuertes de un hombre que había pasado muchas horas sujetando las tenazas de forja... Llama también la atención el amplio gabán que cubre el cuerpo del retratado: sirve para resaltar la monumentalidad y solidez de su figura -cosa que tanto le gustaba hacer a don Daniel en sus retratos-, pero es que, además, recoge un detalle muy real, ya que don Patricio fue toda su vida muy sensible al frío y, especialmente al final de su vida, vestía a menudo un confortable abrigo... El personaje sostiene en una de sus manos el plano de una máquina o de un edificio, mientras que a su lado dos libros permanecen cerrados... ¡Todo ello nos induce a pensar de nuevo en las "biografías pintadas" que intentaba conseguir el autor!

Y en el fondo del cuadro, a través del ventanal amplísimo, el autor nos regala uno de esos prodigiosos paisajes industriales de los que él tenía el secreto, y que es la ambientación perfecta y el escenario en que transcurrió la existencia del personaje retratado. D. Patricio, obligado por las circunstancias a pasar gran parte de su vida en recintos cerrados, oscuros, llenos de polvo, ruidosos, era un apasionado de la naturaleza, de la vida al aire libre, del monte, de la caza.

En el cuadro se unen el retrato y el paisaje industrial, los dos campos en los que más brilló Daniel Vázquez Díaz. Sus protagonistas son Patricio Echeverría y la gigantesca obra por él realizada.

Ignacio Arbide

JUANITA UGARTE

"D. Patricio iba muy a gusto a la finca de Burgos"

Juanita Ugarte xarmargarria da eta dohain hori samurtasunez oparitzen du. Badira pertsona batzuk bere bizitzan zehar dohain hori aldean daramatenak eta Juanita horietako bat da. Nahi gabe, gainera, ingurukoei zabaltzen die. Guk berarekin egoteko zoriona izan dugu eta, pixkanaka, "etxe handian" izandako bizipenak kontatu dizkigu.

BUR.- **¿A qué edad comenzó a trabajar?**
J.U.- Mi madre, que era de Brínkola, de Guriditegi, estuvo sirviendo de soltera cinco años en casa de D. Patricio y salió para casarse. Mantuvo la amistad con la familia Echeverría y cuando cumplí trece años, la señorita Felisa habló con ella y le preguntó si quería ir a la casa de D. Patricio a servir.
BUR.- **¿Tan joven?**
J.U.- Sí. Pero me encariñé mucho con la cocinera, con Josefa. Como me vio tan cría me cogió cariño. Ella era soltera, no tenía familia, nunca había conocido cariño, ni nada. Entró para trabajar quince días en la fábrica y D. Patricio la vio, la llevó a casa y se quedó hasta que murió con los Echeverría. Allí pasé catorce años, hasta que me casé.
BUR.- **Nos ha comentado que Josefa trabajó en la fábrica ¿En aquella época había puestos de trabajo en la fábrica para las mujeres?**
J.U.- Sí, porque me acuerdo yo de una vecina que al quedar viuda solía ir a trabajar a la fábrica y, como tenía un niño de pecho, en aquellos tiempos, se lo llevaban y le daba de mamar allí.
BUR.- **¿Qué tareas realizaban?**
J.U.– En el almacén solía haber chicas jóvenes embalando paletas, martillos, guadañas... dando barniz a los mangos de las piezas. Todo este trabajo, en general, lo realizaban mujeres. Siendo yo mayor, le dijo D. Patricio a mi madre: *"Te voy a poner un trabajo"*. Se trataba de ocuparse de un local en el que había instalado una serie de grandes fogones de lado a lado, con mesas y bancos. Había que mantener los fogones calientes para que cuando llegasen los obreros, que solían traer la comida preparada de casa, la pudieran calentar, comer allí, y descansar. Además mi madre limpiaba las mesas y mantenía el local limpio. Trabajó mucho.
BUR.- **Juanita ¿ha cotizado en algún momento a la seguridad social?**
J.U.- He trabajado catorce años y no me han cotizado. Entré ganando una peseta al día y salí ganado quinientas pesetas al mes.
BUR.- **¿El personal femenino que trabajaba en la fábrica cotizaría?**
J.U.- Las mujeres que trabajaban en la fábrica cotizaban ¡todas!
BUR.- **Ha acompañado a la familia Echeverría a la finca de Burgos ¿Cómo eran estas estancias?**
J.U.- A la señora no le gustaba ir. Cuando ella iba, yo tenía que ir. En la finca de Burgos conocí a una chica llamada Adela, era una mujer soltera, callada, trabajadora y buena. Ella solía cocinar y recuerdo que como a la señora le gustaba que se prepararan postres, le decía: *"Adela, tendrás que hacer algún postre". "Para eso están las pastelerías, señora",* le respondía. Guisaba muy bien y le gustaba estar sola, con poca gente.
BUR.- **¿Qué utilidad daban los Echeverría a la finca?**
J.U.- Solían ir mucho. En Semana Santa y en vacaciones también. Nos frecuentaba mucho el padre Ramón, un pasionista de Urretxu. Allí se hicieron unas obras impresionantes: las casas de los pastores, la capilla, la escuela, el frontón…
BUR.- **¿Cazaría en ella Patricio Echeverría?**
J.U.- D. Patricio solía ir de caza con otros señores. Comían y dormían en la casa. En el verano cazaban codornices. D. Patricio iba muy a gusto a la finca.
BUR.- **En el período vacacional ¿solía viajar la familia Echeverría?**
J.U.- Yo no lo he visto. Salir a otros sitios, lo justo. Tengo entendido que cuando estaba D. José estudiando en Inglaterra D. Patricio fue en avión a visitarlo. No le gustaba ir a los hoteles. Solía venir a comer siempre a casa. En Donosti frecuentaba Casa Nicolasa, ya que tenía relación con los dueños y con la cocinera.
BUR.- **¿Qué solía leer?**
J.U.- El periódico. El jardinero se lo traía a primera hora. Después de desayunar, todas las mañanas, realizaba sus rezos en la capilla, daba un repaso a la correspondencia y después marchaba a la fábrica. Un pinche de la fábrica venía luego a recoger la correspondencia.
BUR.- **¿Cómo definiría a Patricio Echeverría?**
J.U.- Pues… ¡muy buen hombre! Con buen corazón y muy humilde. Comprensivo y sencillo.
BUR.- **¿Cómo valoraría su experiencia?**
J.U.- ¿Mi experiencia en la casa? Bien. El tiempo pasó sin darme cuenta…

Manolo Salmerón

CASA SOLAR URTATZAZAR

Año de su reconstrucción: ¿1952? La antigua casa solar de Urtatzazar constaba de dos moradas, encontrándose una de ellas vacía y la otra arrendada a Román Castañares. Éste, en el momento de la venta, se abstuvo de ejercer su derecho de primacía y adjudicarse la compra, la cual fue adquirida por Patricio Echeverría al conde de Peñaflorida.

El viejo caserío de Urtatzazar se derribó totalmente y en un lugar cercano se levantó la actual residencia. El nuevo emplazamiento permitió una mejor vista del valle con el Aizkorri al fondo, quedando su fachada principal orientada al este. Los dos arcos de acceso al portalón son de la anterior vivienda al igual que el escudo de armas y la placa grabada con la siguiente inscripción: "ARMAS DE LA CASA SOLAR DE URTAZAZARRA". En la fachada norte se encuentran dos saeteras, posiblemente anteriores, y la fachada sur, al igual que la principal, dispone de amplios balcones con hermosas vistas. El desarrollo del proyecto para la nueva construcción fue abordado dentro de PESA. Contó con el asesoramiento de Jesús Segura y con una clara inspiración del Palacio de Ipeñarrieta.

El nuevo caserío se convirtió en un lugar de reuniones familiares de los Echeverría, actos de acogida de personajes importantes, entre otros, banqueros de la zona, etc. También, dado el carácter previsor de Patricio Echeverría, será preparado para acoger en su interior una vaquería, asegurando el suministro de leche para todo el núcleo familiar, dada la escasez, en aquellos años, de este producto.

Ajada y en franco deterioro (la falta de balconadas y aleros así lo demuestra)... esa es la triste imagen que proyecta actualmente Urtatzazar al paseante. Envuelta en un proceso judicial ocasionado a raíz de un convenio llevado a cabo entre los descendientes de Patricio Echeverría y el Ayuntamiento de Legazpi (Urtatzazar pasó al Ayuntamiento a cambio de unas recalificaciones de terrenos) y la actuación en contra de los descendientes del antiguo casero, queda a la espera de tiempos mejores.

MARCAS DE UN CARÁCTER
DIVERSAS ANÉCDOTAS LABORALES EN TORNO A P. ETXEBERRIA

Cuando se reconstruyó la ferrería de Mirandaola los clavos de los fuelles se hicieron en el torno dándoles después apariencia de antigüedad remachando ligeramente cada cabeza con un martillo. Andaba un ajustador en esta tarea cuando Patricio pasó por allí. Observó cómo golpeaba, se acercó a él, le pidió el martillo y comenzó a golpear la cabeza del clavo. Una vez terminado le dijo: ***"¡Así debes remachar los clavos!".***

En otra ocasión, al mismo trabajador le encomendaron realizar la veleta del monasterio de Aranzazu. Tanto el trazado como el ajuste los realizó a mano y prescindió, dado de lo que se trataba, del plato divisor. Una vez terminada la veleta fue revisada por Patricio y, al constatar en su examen que había sido realizada a mano, le echó una bronca.

En una ocasión Patricio recibió en Urtatzazar a ciertos banqueros de la zona. Para el ágape, entre otros manjares, incluyó ancas de rana. Ordenó que la materia prima fuese cazada en su finca de Burgos. Un obrero de PESA se encargó de tal tarea. Se hizo acompañar por el guarda de la finca en un momento del día en el cual el sol arreciaba. Sabían que las ranas estarían en aquellos momentos fuera del agua. El guarda, con un arpón, fue cazando, una tras otra, doscientas cincuenta ranas. Pronto prepararon quinientas ancas de rana para ser llevadas a Legazpi. Patricio prescindió de cualquier servicio de mensajería, habida cuenta que, por aquel entonces, estos servicios eran muy escasos. El joven operario se encargó del transporte. Preparó un paquete con las ancas de rana, cogió su moto Derbi y se puso en camino para Legazpi. Anocheció en el trayecto y, a su paso por Pancorbo, se encontró con un fuerte viento del norte que le hizo pensar que, por precaución, debía de hacer noche en el hostal dada la precariedad del vehículo que le transportaba. Al día siguiente, personado ante Patricio, le comentó la incidencia, a lo cual le respondió que había hecho muy bien en quedarse a dormir donde lo hizo y le concedió dos días de vacaciones.

Patricio se acercó a un joven ajustador. Le entregó unas muestras de acero y le ordenó que fuese al laboratorio para que se realizaran los oportunos análisis, esperase los resultados y se los entregase. Personado en el laboratorio y después de exponer el encargo de Patricio, el ingeniero le dijo que se marchase, que ya se encargaría él de entregárselos en mano. El muchacho volvió a su puesto de trabajo. Casualmente, pasó por allí Patricio. Al verlo se le acercó y le preguntó dónde estaban los resultados. El joven le informó puntualmente de lo sucedido y Patricio, a la vez que se retiraba, pronunció: ***"¡Zakarra!"***

En la visita diaria que realizaba Patricio Echeverría a las instalaciones de la fábrica detectaba de inmediato cualquier nueva incorporación de personal. Le bastaba una simple y primera observación para establecer si las características eran las adecuadas, o no, al puesto de trabajo que se le había encomendado. Rara vez se confundía en sus apreciaciones. La rapidez para establecer estos análisis podía estar fundamentada en el hecho de que Patricio Echeverría tenía una vasta experiencia y un gran conocimiento del medio que dirigía, y también, poseía el don de saber exactamente qué cualidades debían de poseer los obreros que necesitaba. Cuando consideraba que no era la persona adecuada para ocupar el puesto de trabajo solía decirle al encargado del área: ***"¿Cree usted que vale para ese puesto?".*** Se retiraba y dejaba en manos de éste la decisión del cambio. En sus siguientes visitas, si el cambio no se había producido, solía inquirir al encargado: ***"¿Aún no lo ha cambiado?".***

Como dato anecdótico, parece ser que un operario de PESA sujeto a semejantes criterios logró alcanzar la jubilación en el mismo puesto de trabajo en el cual inició su rodaje laboral. Con él no se cumplió la valoración emitida por Patricio.

Un buen día, al pasar en coche por la calle Nueva llamó la atención de Patricio Echeverría una cruz expuesta en el escaparate de la tienda de Elías Elorza. Su aguda vista captó de inmediato que dicha cruz, de un metro de altura, tenía demasiadas connotaciones con la cruz del Gorostiaga. Pidió al chofer que preguntase por qué estaba expuesta y dónde había sido realizada. Una vez informado y confirmada su sospecha sobre el lugar de ejecución, llamó a los dos delineantes autores de la copia de la cruz legazpiarra. Éstos alegaron que habían contado con el permiso de José Echeverría para poder realizarla en PESA y que su destino era el monte Ernio. Nada contuvo el enfado de Patricio Echeverría: ***"Debían haberme informado en su momento"*** les dijo visiblemente molesto, para añadir finalmente: ***"¡La cruz que se hubiera hecho con mi permiso hubiese sido mucho mayor!".***

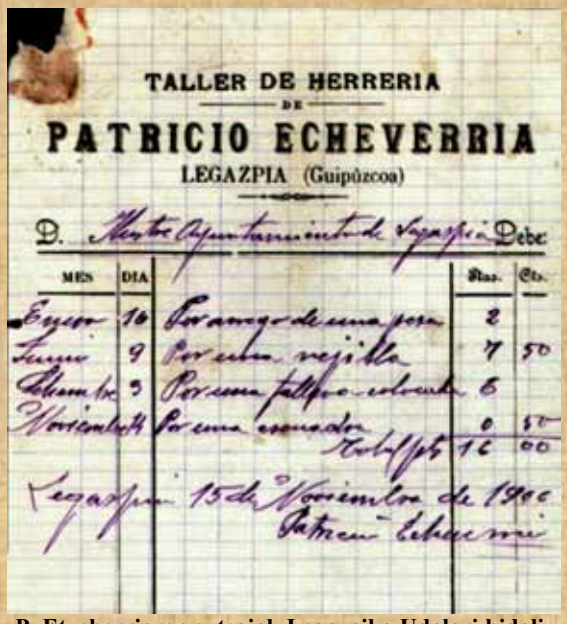
Laneko jaia, 1940ko uztailaren 18a. Langile eta enkargatuak Urbasako zelaietan.

Sebas dejó atrás muy joven Navarra y llegó en 1955 a Legazpi. Su destino laboral fue PESA y su centro de hospedaje la pensión de la Josefa. Se inició en la empresa en la sección de azadas, para después centrar su labor en la sección de galvanizado. Nos cuenta que Patricio Echeverría solía pasar frecuentemente por galvanizado. Su figura fuerte y ligeramente arqueada hacia delante, con las manos unidas en la espalda era harto conocida por todos los obreros. Estando en la tarea, preparando unas varillas para galvanizar (había que introducirlas en un tubo y después taponarlo muy bien con polvo de carbón para que el proceso de galvanizado se realizase con éxito), se le acercó Patricio y le dijo: *"**Esto es como un cocido, para que salga bien hay que estar vigilándolo**"*.

Durante muchos años una saga familiar, padre e hijo, se ocupó del rasurado diario de Patricio. Posiblemente nunca sospecharon que la loción que le ponían cada día después del afeitado se iba a convertir entre el personal de PESA en un olor familiar, inusual en el medio, al que denominaron "la estela de Patricio" ya que aquel olor a perfume le acompañaba delatando su presencia por donde iba pasando.

En cambio, la "estela" que dejaba José Echeverría, su hijo mayor, olía a tabaco rubio.

Un operario sumamente aficionado a la música pasaba horas y horas tocando el acordeón, en casa y fuera de ella, de día y a altas horas de la noche, siempre fuera de su horario laboral, por supuesto. Tal dedicación hizo sin embargo que su rendimiento en la fábrica se resintiera, lo que no podía pasar desapercibido a D. Patricio, que supo de sus aficiones. Le llamó entonces y le planteó directamente: ***"El acordeón o tu puesto de trabajo".*** Ganó el puesto de trabajo.


TALLER DE HERRERIA
DE
PATRICIO ECHEVERRIA
LEGAZPIA (Guipúzcoa)

P. Etxeberriaren sutegiak Legazpiko Udalari bidalitako ordain agiria 1906. urtean..

Sekun 14 urterekin hasi zen lanean Bellotako lantegian, 1945 urtean. Hasieran *pintxe* gisa aitzurtegian eta, 9 hilabete ondoren *aprendizajera*, "Artes y Oficios" ikastera bidali zuten. Antonio Hernando zuten irakasle, Eibartik etorria. Ikasleek ofizioa ikasten ari ziren horretan, pieza bat landu behar zuten mailuz eta zizelaz. Garai haiek oso gogoan ditu.

"Behin, lanean irakaslearen ahots sendoa entzun genuen: ***¡Señores, orden! ¡Que viene Patricio Etxeberria!***. Bost pertsona baino ez ginen han baina, hala ere, iragarpen serioa egin zuen irakasleak. ***¡El cincelado!***. Eta han nengoen ni nire piezarekin jo eta ke.

Sekun! Mailuka hori ez da hortik heltzen!, esan zidan Patriziok. Mailuaren kirtena ia burutik helduta nuen. Nik orduan: ***Nondik heldu behar deu, ba?.*** Holako gauzetan sartzen zen horietakoa zen, ba!

Kendu!. Berak mailua eta zizela hartu eta 10-15 kolpe eman zizkion…eta mailukaren kirtena behar zuen tokitik helduta! ***Hemendik heldu behar zaio. Nik kirten luzea egiten dut kolpe ona emateko***.

Egia esan, zenbat eta motzago, golpe gehiago eta horrela lana okerrago egiten zen. Pena da pieza haiek gorde ez izana. Dena zintzel eta brokaz lantzen zen. Horrelakoak inoiz eskutan hartu gabe ginen… beraz, eskuak minduta genituen, batez ere ezkerrekoa. Niri poza eman zidan mailua hartu izana, behar bezala eman zizkion 10-15 kolpe haiek.

Gero hizketan jarraitu genuen. ***Hemen gaude bai, ea zerbait ikasten dugun!***, esan nion. Buelta osoa eman zuen. Denena ikusi eta, bazihoala, esan zuen: ***Badakizue zer egin behar dezuen! Ikasi!***. Eta alde egin zuen.

Ordoren irakaslea etorri zitzaidan zer esan zidan galdezka. Nik esandakoa kontatu nion. Eta hark orduan: ***Ya te he dicho yo también más de una vez pero ahora tendrás que agarrar por donde él agarra, porque te lo ha dicho el dueño de la empresa, el que hace los mangos, y hace el mango para agarrarlo por donde hay que agarrarlo***."

Bi urte bete zituen ikasten. Bukatzear zegoela Idiazabalera bidali zuten irakaslea. Enpresak eraman zuen zuzendari gisa; oso azkarra omen zen, Eibarko Arma Eskolako lehena. Ofizioa ikasi eta *ajustajera* bidali zuten Sekun. Beste askoren modura, morroi, peoi lanetan hasi omen zen eta garai haietaz ere badu zer kontatu:

*"*Peoi hasi eta hor ibiltzen nintzen ni, hara eta hona, karretilarekin piezak jasotzen. Orduan ere bazen jende gaiztoa eta askotan piezak gaizki bota, gurpilean jo eta…pum! dena pikutara! Jaso dena berriz eta tipoak barrez! Ezin zenuen ezer egin. Diktadura garaiak ziren. Zuk uste! Ez zegoen eskubiderik! Eta orain karretila haietako bat Mirandaolan dago.

Beste behin, lanean ari ginela Patrizio azaldu zen. Bazen ile luze luzea zeraman bat. Patricio enkargatuaren ondora hurbildu eta esan zion: ***Esaiok horri ilea mozteko!*** Hura bai, diktadura!. Hurrengo egunean burua zurituta etorri behar izan zuen. Patrizio atetik sartu zen, egunero 8:30ak aldera ibilaldia egiten baitzuen tailer guztietan zehar. Ajustajean tarte luzeago egiten zuen, bere iloba Luisekin asko egoten zelako. Hurrengo egunean mutilarekin hitz egin nuen: ***Zer? Zer gertatu zaizu?***, Patriziok. ***Ilea moztera behartu nautela***, mutilak. ***Baina, non gaudela uste dezu? Diktaduran gaude! Diktadore bat degu han eta beste bat hemen!***.*"*

Sekunek bere lan bizitza osoa bete du Bellotan, Amerikan ere ibili zen lanean, Venezuelan, urte batzutan. Gogoan du oraindik enkargatu batekin izan zuen eztabaida. Bera *pintxe* zebilela mantenimenduko taldean, garabi bat konpontzera bidali nahi izan zuten, ofizialak beste lan batera joanak zirela eta. Sekunek ezetz, bera ez zela ofiziala eta ez zegokiola berari lan hura… eta besteak baietz, joan behar zuela. Iskanbila handia izan omen zuten. Kontua da sei egunerako etxera bidali zutela. Baita egunak ongi aprobetxatu ere! Amuarrainak harrapatzen pasatu omen zituen egun haiek. Lantegian soldatak eskasak zirela iruditzen bazaio ere, bera ez dagoela aurka dio: ***Ni ez nago horren aurka. Zerbait badugu berari esker da…baina lan eginez, e!***

BIBLIOGRAFIA

Aguirre, E., 1986, *Apuntes históricos para el estudio de Patricio Echeverría, S.A.*

Álvarez Emparanza, J.M., 1973, *Origen y evolución de la pintura vasca,* Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa

Askoren artean, 1980, *Ferrerías de Legazpi*, Gipuzkoako Aurrezki Kutxa

Askoren artean, 1979, *Legazpi*, Gau-eskola Elkartea

Crónica del Colegio Buen Pastor de Legazpi, bi tomo (42-60 eta 61-67), Donostiako La Salle artxiboa

Crónica del Colegio Santa Teresa, Karmelita-Vedrunen artxiboa

González García, J.M., 2005,. *La metalurgia guipuzcoana en la primera mitad del siglo XX. Industri Arrastoak*

Herreras, B. eta Zaldua, J., 1997, *Patrimonio Industrial de Legazpi*, Lenbur fundazioa

Lasa, J.I., 1970, *Legazpia*, Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián

Jaka, A.C., 1990, *Ensayo para una historia de Legazpia,* argitaragabea

Plazaola, Juan, 1982, *Arte Vasco*, Erein

Eskerrak eman nahi dizkiegu Txinpartak-eko ale hau egiten lagundu diguten honako lagun eta erakundeei: Eugenio Agirre, Julián Arizmendi, Sekun Arrizabalaga, Sebas Azpilikueta, Luis Etxeberria, Eugenio Gerra, Jesus Gustiz, Socorro Ibarreta, Conchi Murgiondo, Angel de Orbe, Rufino Portilla, Juanita Ugarte, Mari Tere Ugarte, Iñaki Zelaia, Mari Carmen Sanjuán, Fermín Zumalde eta Parrokiari.

Bazkide egin zaitez! Hazte socio/a!

IZENA.....
Nombre
HELBIDEA.....
Dirección
TELEFONOA..... **E-MAIL** .....
Teléfono
K.K. (20 zenbaki)......
C.C.

URTEKO KUOTA / Cuota anual: 40 €

BURDINOLA ELKARTEA
Latxartegi 10, behea. 64. p.k. 20230 Legazpi

TXINPARTAK
ERREDAKZIO TALDEA: Manolo Salmerón eta Mertxe Urkiola
LAGUNTZAILEAK: Ignacio Arbide, Josema Azpeitia, Eugenio Aguirre, Gorka Salmerón eta Jose Luis Ugarte.
MAKETAZIOA: ***Burdinola***
LEGE-GORDAILUA: SS-1077/01